SIEMENS

mobile

Car Kit Easy

Car Kit Easy (en) 2
Car Kit Easy (de) 10
Car Kit Easy (it) 18
Car Kit Easy (fr) 26
Car Kit Easy (nl) 34
Car Kit Easy (da) 42
Car Kit Easy (fi) 50
Car Kit Easy (sv) 58
Car Kit Easy (no) 66
Car Kit Easy (ka) 74
Car Kit Easy (es) 82
Car Kit Easy (pt) 90
Car Kit Easy (cs) 98
Car Kit Easy (pl) 106
Car Kit Easy (ru) 114

Car Kit Easy (en)

Safety precautions

Please read the operating instructions and the safety precautions carefully before use!

Remember to comply with legal requirements and local restrictions when using the phone. These may apply, for example, when driving or in petrol stations.

General and vehicle-specific guidelines for the installation of add-on devices must be observed; where applicable, professional assistance should be sought (in the case of electrical fusing, wiring, contact with hot components, contact with fuel, etc.).

The installation of the components must not impede:

- The driver's freedom of movement, safety or line of vision
- The safety of any passenger (especially in the event of an accident)
- The vehicle's safety mechanisms (airbag, seat belts, etc.)

Flip or slider phones must remain closed while driving.

Take care during installation! Young children may choke on small parts.

The device is only suitable for 12 V operation.

Do not install the device in environments where there is danger of explosion.

The device is not intended for use off-road.

If your car is fitted with metallised windows, this may impair the reception of the phone.

Improper use and opening the components invalidates the warranty.

Please note:

Please dispose of unwanted telephones and accessories in accordance with the relevant legislation.

Please remove all covers from the camera and from the pin and socket contacts before placing the phone in the holder. Otherwise the leads may be damaged (e. g. connector for mobile phone holder).

SIEMENS® Original Accessories

Only use Siemens original accessories. In this way you will avoid possible health risks and damage to the product and ensure compliance with the relevant provisions.

For further operating instructions, please refer to the operating instructions for your mobile phone.

Please observe the compatibility table on the packaging. Only the phones listed there fit optimally in the holders. If you put other phones in the holder, the phone may not click firmly into place or you may damage the phone or the holder.

The Car Kit Easy is referred to below as Car Kit.
It is suitable for use in 12 V power sockets (cigarette lighter).

The scope of supply includes the Car Kit main module with cradle as well as a microphone with adjusting clips and adhesive pad (use is optional).

The Car Kit is suitable for use with Siemens mobile phones in accordance with the compatibility table on the packaging.

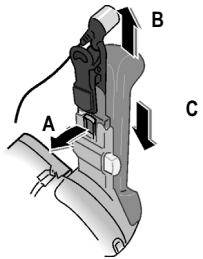
It may be necessary to replace the cradle in order to use your phone with the Car Kit. To do this, check the compatibility information on the rear of the holder.

Replacing the cradle

The Car Kit can be converted for using a different Siemens phone type by replacing the cradle.

First release the microphone with the adjusting clips, if necessary, from the holder.

There is a clip on the rear of the cradle. Pull this gently **(A)** and then pull the cradle upwards **(B)**.



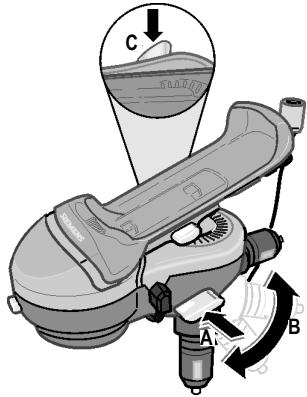
Place the new cradle on the guide mechanism and push it down until it clicks into place **(C)**.

Place the microphone with the adjusting clips on the holder, if appropriate.

Note

Do not mount or operate the Car Kit without the cradle. This would endanger functionality and safety.

Assembly



Main module

Release the locks on the main module. Press the release button ( ) as shown in the picture, see **(A)**.

Remove the cigarette lighter, if appropriate, and insert the connector for the Car Kit in the 12 V power socket.

Do **not** use **any** plug extensions **or a** plug adapter for assembly, as otherwise it cannot be guaranteed that the Car Kit will be held securely.

Twist or tilt the Car Kit into the desired position **(B)** (note the point of contact).

Now press the locking key in the direction indicated by the symbol ( ) **(C)**. The main module is now secured in place.

Cradle

Now align the cradle. To do this, hold down the locking key **(D)**.

Twist the cradle into the desired position (note the point of contact). Release the locking key.

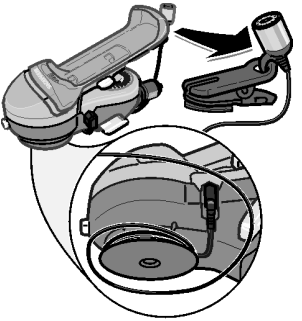
Microphone

You can leave the microphone plugged into the main module.

In order to ensure optimum voice quality, you can also clip the microphone onto your lapel, for example, using the adjusting clips or attach it to the dashboard with the adhesive pad.

A minimum distance of 60 cm is recommended between the microphone and loudspeaker.

To do this, unroll the microphone cable from the integrated cable holder.



Dismantling

You can dismantle the Car Kit at any time in order to use it, for example, in another vehicle.

Remove the phone (see instructions for removing the phone). Release the lock on the main module. Press the release key ( ). Now remove the Car Kit from the12 V power socket.

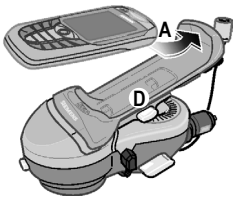
Wind up the microphone cable into the cable holder if necessary.

Operating instructions

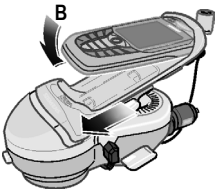
Inserting the mobile phone

In order to ensure that the cradle is free, press the release keys **(D)** at the same time. Insert the phone into the upper end of the cradle **(A)**.

Slider phones must remain closed while driving.



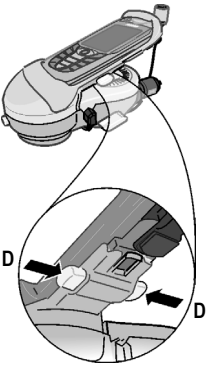
Then press the lower end of the phone into the cradle **(B)**.



Push the cradle gently downward until it locks into place.

Removing the mobile phone

To remove the phone, press the release keys **(D)** on the cradle. The cradle extends upwards and releases the phone.



Activating the Car Kit

When the phone is switched off: Place the phone in the holder. The phone is activated automatically when the ignition is switched on and the PIN can be entered. The phone can also be switched on manually. The Car Kit is ready for use immediately.

When the phone is switched on: Place the phone in the holder. The Car Kit is ready for use immediately and the phone is charged.

You can now make and take calls in handsfree mode.

After a call has been established in handsfree mode, a short beep is generated via the Car Kit loudspeaker.

For information on other functions such as volume control, automatic call acceptance, call rejection, connection setup, end call, toggle, conference etc. please refer to the relevant sections of the operating instructions for your phone.

Slider phones in a Car Kit Easy are only intended for operation in a closed state with automatic call acceptance. Numbers must not be dialled while driving when the slider phone is open (see also P. 2).

Important settings on the phone

Your Siemens phone has several profiles. The profile **Car Kit** is automatically activated when the phone is placed in the Car Kit. You can adjust the profile of your phone. Please read the relevant sections of the operating instructions for your phone.

Troubleshooting

Your partner on the phone cannot hear you

- Microphone must be mounted laterally in the socket for the main module.

Automatic call acceptance does not work

- The function is not activated on the phone.

Loud background noise on called partner's terminal

- Do not install the microphone in the air flow of the sunroof, window or ventilation.

Poor voice and audio quality

- Increase the distance between the microphone and loudspeaker.
- Increase the volume of the phone.
- The distance from the microphone to the user's mouth should not exceed 80 cm.

Poor reception quality

- If your car is fitted with metallised windows, this may impair the reception of the phone.

Key lock does not work

- The key lock is automatically disabled when the phone is placed in the Car Kit.

Phone switches itself off

- See operating instructions for the phone.

Service phone numbers

- See Customer Care, P. 122.

Technical data

Power supply	10.8 V to 16 V
Current input	max. 1 A / max. 1 mA (idle current)
Operating temperature	–20 °C to +55 °C
Loudspeaker output power	max. 1.3 W

Maintenance

The product should be cleaned with a soft, slightly damp (not wet) cloth.

Do not use cleaning agents, colourants or other chemical substances.

Accessories

- Replacement cradles

Products are available from specialist dealers or visitour online shop at:

SIEMENS® Original Accessories
www.siemens-mobile.com/shop

In some countries repair and replace services are impossible where the products are not sold through our authorised dealers.

Car Kit Easy (de)

Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Gebrauch die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise genau!

Beachten Sie bei der Benutzung des Telefons gesetzliche Vorschriften und lokale Einschränkungen. Diese können z. B. gelten beim Autofahren oder an Tankstellen.

Allgemein gültige und fahrzeugtypspezifische Richtlinien für den Einbau von Zusatzgeräten sind einzuhalten; ggf. ist fachkundige Hilfe in Anspruch zu nehmen (Elektrische Absicherung, Kabelverlegung, Berührung mit heißen Teilen, Berührung mit Kraftstoff etc.).

Durch den Einbau der Komponenten dürfen nicht beeinträchtigt werden:

- die Bewegungsfreiheit, die Sicherheit und das Sichtfeld des Fahrers
- die Sicherheit der Fahrzeuginsassen (auch bei Unfall)
- die Sicherheitsvorrichtungen im Kfz (Airbag, Sicherheitsgurte etc.)

Bei einem klappbaren oder bei einem aufschiebbaren Telefon (Telefon mit Slider) muss dieses während der Fahrt geschlossen sein.

Vorsicht beim Einbau! Kleinkinder könnten Kleinteile verschlucken.

Das Gerät ist nur für den 12 V-Betrieb bestimmt.

Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeten Räumen betrieben werden.

Das Gerät ist nur geeignet für einen Einsatz des Kfz im Straßenverkehr.

Wenn Ihr Auto mit einer metallbedampften Verglasung ausgestattet ist, kann das die Empfangsqualität Ihres Telefons beeinträchtigen.

Unsachgemäßer Gebrauch und Öffnen der Komponenten schließt jegliche Gewährleistung aus.

Bitte beachten:

Entsorgen Sie unbrauchbare Telefone und deren Zubehör den gesetzlichen Bestimmungen entsprechend.

Entfernen Sie bitte evtl. vorhandene Abdeckungen von der Kamera und von den Steckkontakten vor dem Einlegen des Telefons in die Halterung. Ansonsten können die Anschluss-Stellen beschädigt werden (z. B. Steckverbindung zur Telefonhalterung).

SIEMENS® Original Accessories

Verwenden Sie nur Siemens-Original-Zubehör. So vermeiden Sie mögliche Gesundheits- und Sachschäden und stellen sicher, dass alle relevanten Bestimmungen eingehalten werden.

Weitere Bedienungshinweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.

Bitte beachten Sie die Kompatibilitätstabelle auf der Verpackung. Nur die dort genannten Telefone passen in die entsprechenden Halterungen. Wenn Sie andere Telefone als die genannten in eine Halterung einlegen, kann das Telefon nicht sicher verrasten oder Sie können das Telefon bzw. die Halterung beschädigen.

Die Kfz-Freisprecheinrichtung Car Kit Easy wird nachfolgend als „Car Kit“ bezeichnet.
Sie ist für den Betrieb in der 12 V-Steckdose vorgesehen (Zigarettenanzünder).

Im Lieferumfang enthalten sind das Hauptmodul des Car Kit mit Halteschalen sowie ein Mikrofon mit Befestigungsklammer und Klebepad (wahlweise zu verwenden).

Das Car Kit ist geeignet für die Siemens-Telefone entsprechend der Kompatibilitätstabelle auf der Verpackung.

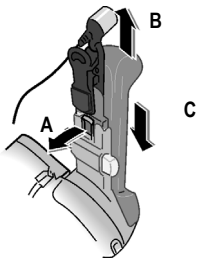
Gegebenenfalls ist es für die Nutzung Ihres Telefons mit dem Car Kit notwendig, die Halteschale auszuwechseln. Überprüfen Sie dazu die Kompatibilitätsangaben auf der Rückseite des Halters.

Austausch der Halteschale

Das Car Kit lässt sich durch Wechseln der Halteschale umrüsten für die Benutzung eines anderen Siemens-Telefon-Typs.

Lösen Sie ggf. zunächst das Mikrofon mit Klammer vom Halter.

Auf der Rückseite der Halteschale befindet sich eine Lasche. Ziehen Sie diese leicht an **(A)** und ziehen Sie dann die Halteschale nach oben ab **(B)**.



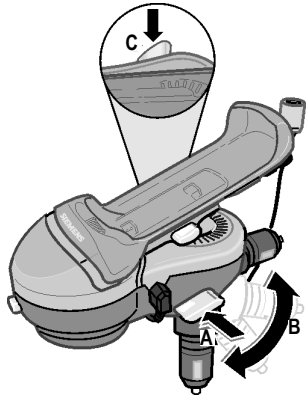
Stecken Sie die neue Halteschale auf die Führung und schieben Sie sie nach unten, bis sie einrastet **(C)**.

Stecken Sie ggf. das Mikrofon mit Klammer auf den Halter.

Hinweis

Montieren und betreiben Sie das Car Kit nicht ohne Halteschale. Sie würden damit die Funktionalität und die Sicherheit gefährden.

Montage



Hauptmodul

Lösen Sie die Verriegelungen am Hauptmodul. Drücken Sie dazu die Entriegelungstaste ( ) wie im Bild gezeigt, siehe **(A)**.

Entfernen Sie ggf. den Zigarettenanzünder und stecken Sie den Stecker des Car Kits in die 12 V-Steckdose hinein.

Verwenden Sie **keine** Steckerverlängerung und **keinen** Steckeradapter zur Montage, da sonst der sichere Halt des Car Kits nicht gewährleistet ist.

Drehen bzw. kippen Sie das Car Kit in die gewünschte Position **(B)** (Anschlag beachten).

Drücken Sie nun die Verriegelungstaste, indem Sie sie in Richtung des Symbols ( ) drücken **(C)**. Damit ist das Hauptmodul fixiert.

Halteschale

Richten Sie nun die Halteschale aus. Halten Sie dafür die Verriegelungstaste gedrückt **(D)**.

Drehen Sie die Halteschale in die gewünschte Position (Anschlag beachten). Lassen Sie dann die Verriegelungstaste los.

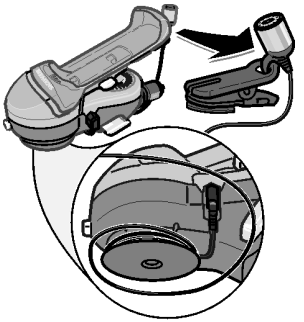
Mikrofon

Sie können das Mikrofon aufgesteckt am Hauptmodul belassen.

Um eine optimierte Sprachqualität zu erreichen, können Sie das Mikrofon auch mit der Befestigungsklammer z. B. an Ihr Revers heften oder mit dem Klebepad auf dem Armaturenbrett befestigen.

Es empfiehlt sich, einen Abstand von mindestens 60 cm zwischen Mikrofon und Lautsprecher einzuhalten.

Rollen Sie dazu das Mikrofonkabel von der integrierten Kabelhalterung ab.



Demontage

Sie können das Car Kit jederzeit demontieren um es z. B. in einem anderen Fahrzeug zu benutzen.

Entnehmen Sie das Telefon (siehe Entnahme des Telefons). Lösen Sie die Verriegelung am Hauptmodul. Drücken Sie dazu die Entriegelungstaste ( ). Ziehen Sie anschließend das Car Kit aus der 12 V-Steckdose.

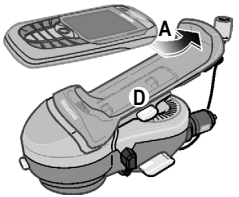
Wickeln Sie ggf. das Mikrofonkabel in die Kabelhalterung.

Bedienungsanleitung

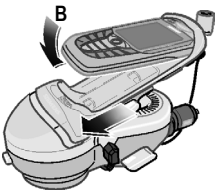
Einlegen des Mobiltelefons

Um sicherzustellen, dass die Halteschale entriegelt ist, drücken Sie die Entriegelungstasten **(D)** gleichzeitig. Führen Sie das Telefon oben in die Halteschale ein **(A)**.

Bei einem aufschiebbaren Telefon (Telefon mit Slider) muss dieses während der Fahrt geschlossen sein.



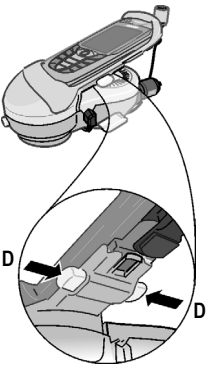
Drücken Sie dann das untere Ende des Telefons in die Halteschalte **(B)**.



Schieben Sie die Halteschale sanft nach unten bis zum Einrasten.

Entnahme des Mobiltelefons

Zur Entnahme des Mobiltelefons drücken Sie die Entriegelungstasten **(D)** an der Halteschale. Die Halteschale fährt nach oben und gibt das Telefon frei.



Nutzung des Car Kits

Wenn Telefon ausgeschaltet: Telefon in die Halterung stecken. Bei eingeschalteter Zündung schaltet sich das Telefon automatisch ein, die PIN-Eingabe kann erfolgen. Das Telefon kann auch manuell eingeschaltet werden. Das Car Kit ist sofort betriebsbereit.

Wenn Telefon eingeschaltet: Telefon in die Halterung stecken. Das Car Kit ist sofort betriebsbereit und das Telefon wird geladen.

Sie können jetzt im Freisprechbetrieb telefonieren.

Nach dem Aufbau des Gespräches im Freisprechbetrieb ertönt ein kurzer Hinweiston über den Lautsprecher der Freisprecheinrichtung.

Für weitere Funktionen wie Lautstärkeregelung, automatische Rufannahme, Abweisen eines Anrufs, Verbindungsaufbau, Auflegen, Makeln, Konferenz usw. lesen Sie bitte die entsprechenden Abschnitte in der Bedienungsanleitung Ihres Telefons.

Aufschiebbare Telefone (Telefone mit Slider) in einem Car Kit Easy sind nur für den Betrieb im geschlossenen Zustand mit automatischer Rufannahme vorgesehen. Das Wählen von Nummern im geöffneten Zustand des aufschiebbaren Telefons darf nicht während der Fahrt erfolgen (siehe auch S. 10).

Wichtige Einstellungen am Telefon

Ihr Siemens-Telefon verfügt über mehrere Profile. Wenn das Telefon in das Car Kit gesteckt wird, wird das Profil „**Car Kit**“ automatisch aktiviert. Sie haben die Möglichkeit, das Profil Ihres Telefons anzupassen. Bitte lesen Sie die entsprechenden Abschnitte in der Bedienungsanleitung Ihres Telefons.

Fehlerbehebung

Gesprächspartner hört Sie nicht

- Mikrofon muss seitlich in der Buchse des Hauptmoduls eingesteckt sein.

Automatische Rufannahme funktioniert nicht

- Die Funktion ist im Telefon nicht aktiviert.

Störgeräusche beim Gesprächspartner

- Mikrofon nicht im Luftstrom von Schiebedach, Fenster oder Lüftung befestigen.

Schlechte Sprach- und Audioqualität

- Abstand zwischen Mikrofon und Lautsprecher vergrößern.
- Telefon lauter stellen.
- Der Abstand zwischen Mikrofon und Mund des Benutzers sollte 80 cm nicht überschreiten.

Schlechte Empfangsqualität

- Wenn Ihr Auto mit einer metallbedampften Verglasung ausgestattet ist, kann das die Empfangsqualität Ihres Telefons beeinträchtigen.

Tastensperre funktioniert nicht

- Die Tastensperre wird automatisch aufgehoben, wenn das Telefon mit dem Car Kit verbunden wird.

Telefon schaltet sich selbst aus

- Siehe Bedienungsanleitung des Telefons.

Service-Rufnummern

- Siehe Customer Care, S. 122.

Technische Daten

Spannungsversorgung	10,8 V bis 16 V
Stromaufnahme	max. 1 A / max. 1 mA (Ruhestrom)
Betriebstemperatur	–20 °C bis +55 °C
Lautsprecherausgangsleistung	max. 1,3 W

Pflege

Das Produkt sollte mit einem weichen, befeuchteten, jedoch nicht nassen Tuch gereinigt werden.

Verwenden Sie bitte keine Reinigungslösungen, Farben oder andere chemische Substanzen.

Zubehör

- Halteschalen zum Austausch

Produkte erhältlich im Fachhandel oder besuchen Sie unseren Online-Shop unter:

SIEMENS® Original Accessories
Siemens Original Accessories
www.siemens-mobile.com/shop

In Ländern, in denen unser Produkt nicht durch authorisierte Händler verkauft wird, werden keine Austausch- bzw. Reparaturleistungen angeboten.

Car Kit Easy (it)

Istruzioni di sicurezza

Prima dell'utilizzo leggere attentamente le istruzioni d'uso e di sicurezza!

Durante l'utilizzo del telefono rispettare le prescrizioni di legge e le limitazioni locali. Può trattarsi ad esempio, di un particolare comportamento da tenere mentre si è alla guida di una vettura oppure nei pressi delle stazioni di servizio.

Si devono rispettare le direttive generali o quelle specifiche per il tipo di veicolo in questione, in materia di installazione di dispositivi supplementari; eventualmente richiedere l'assistenza di esperti (sicurezza elettrica, posa dei cavi, contatto con elementi caldi, contatto con il carburante, ecc.).

Il montaggio dei componenti non deve compromettere:

- la libertà di movimento, la sicurezza e il campo visivo del conducente
- la sicurezza dei passeggeri (anche in caso di incidente)
- i dispositivi di sicurezza all'interno del veicolo (airbag, cinture di sicurezza, ecc.).

Se il telefono ha uno sportellino mobile o scorrevole, durante la guida questo deve essere posizionato chiuso.

Prestare attenzione durante il montaggio! I bambini potrebbero ingerire la parti piccole.

L'apparecchio funziona solo a 12 V.

L'apparecchio non deve essere utilizzato in ambienti in cui sussiste il pericolo di esplosione.

L'apparecchio non è adatto per un utilizzo della vettura nel fuoristrada.

Se l'automobile è dotata di vetri oscurati, la qualità di ricezione del telefono può essere compromessa.

L'uso improprio o l'apertura delle varie parti componenti escludono qualsiasi garanzia.

Si prega di osservare:

Smaltire a norma di legge i telefoni inutilizzabili ed i relativi accessori.

Prima di inserire il telefono nell'apposito supporto, togliere eventuali coperchi dalla fotocamera e dai contatti del connettore ad innesto. In caso contrario i punti di contatto potrebbero venire danneggiati (ad esempio connettore dei contatti per il supporto del telefono).

SIEMENS® Original Accessories

Usare solo Accessori Originali Siemens. In questo modo si eviteranno rischi alla salute garantendo il rispetto di tutte le disposizioni vigenti nel Paese di appartenenza.

Per ulteriori informazioni consultare il manuale d'uso del cellulare.

Osservare la tabella di compatibilità sulla confezione. Solo i telefoni indicati in questa tabella si innestano perfettamente nel supporto. Se si inseriscono nel supporto altri tipi di telefoni non compatibili, l'apparecchio ed il telefono si possono danneggiare in modo permanente.

Il Kit Viva Voce Auto Easy viene definito di seguito come "Kit Viva Voce Auto".
Il Kit Viva Voce Auto funziona soltanto a 12 V (presa accendi sigari).

La confezione contiene il modulo principale del Kit Viva Voce Auto, gusci di supporto (dipendente dal tipo di telefono in possesso), un microfono con graffa di fissaggio ed un cuscinetto adesivo (l'uso del medesimo è a discrezione dell'utente finale).

Il Kit Viva Voce Auto è adatto per i telefoni Siemens indicati nella tabella di compatibilità riportata sulla confezione.

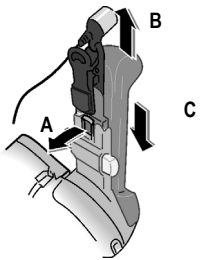
Per usare il telefono con il Kit Viva Voce Auto può essere necessario sostituire il guscio di supporto. Verificare i dati di compatibilità sul retro del supporto stesso.

Sostituzione del guscio di supporto

Sostituendo il guscio di supporto è possibile adattare il Kit Viva Voce Auto ad un telefono Siemens di tipo differente.

È consigliato sganciare prima il microfono dal supporto.

Sul retro del supporto è presente una linguetta. Tirare leggermente la linguetta **(A)** e quindi estrarre il guscio di supporto verso l'alto **(B)**.



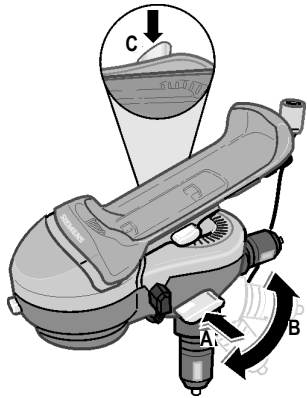
Innestare il nuovo guscio di supporto sulla guida e spingerlo verso il basso fino a farlo incastrare **(C)**.

Agganciare il microfono mediate la graffa sul supporto.

Nota

Non montare e non utilizzare il Kit Viva Voce Auto senza guscio di supporto. In questo modo si compromette il funzionamento e la sicurezza.

Montaggio



Modulo principale

Liberare i blocchi dal modulo principale. A tale scopo spingere il tasto di sblocco ( ) come indicato in figura, vedi **(A)**.

Togliere l'accendisigari e inserire la spina del Kit Viva Voce Auto nella presa da 12 V.

Per il montaggio **non** usare prolunghe, **né** adattatori, in quanto questi non garantiscono un fissaggio sicuro del Kit Viva Voce Auto.

Ruotare o capovolgere il Kit Viva Voce Auto nella posizione desiderata **(B)** (fare attenzione al fine corsa).

Premere ora il tasto di bloccaggio spingendolo in direzione del simbolo ( ) **(C)**. Ora il modulo principale è fissato.

Guscio di supporto

Orientare ora il guscio di supporto. Tenere premuto il tasto di bloccaggio **(D)**.

Ruotare il guscio di supporto nel posizione desiderata (fare attenzione al fine corsa). Rilasciare quindi il tasto di bloccaggio.

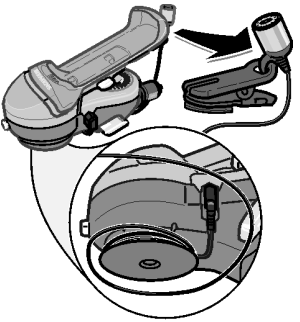
Microfono

Il microfono può restare collegato al modulo principale.

Per una migliore qualità vocale, fissare il microfono con l'apposita graffa al bavero della giacca o applicarlo sul cruscotto con l'apposito cuscinetto adesivo fornito nella confezione.

Si consiglia di mantenere una distanza di almeno 60 cm tra il microfono e altoparlante.

A tale scopo srotolare il cavo del microfono dal portacavo integrato.



Smontaggio

Il Kit Viva Voce Auto può essere smontato in qualsiasi momento, per essere poi utilizzato in un altro veicolo.

Estrarre il telefono (vedi Estrazione del telefono). Liberare il blocco sul modulo principale. A tale scopo spingere il tasto di sblocco ( ). Scollegare quindi il Kit Viva Voce Auto dalla presa da 12 V.

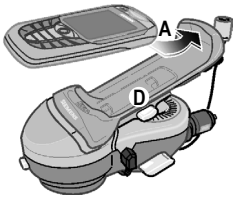
Eventualmente avvolgere il cavo del microfono nel portacavo.

Istruzioni d'uso

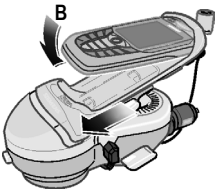
Aggancio del telefono

Per garantire che il guscio di supporto sia sbloccato, premere contemporaneamente i tasti di sblocco **(D)**. Inserire il telefono dall'alto nel guscio di supporto **(A)**.

Se si usa un telefono con sportellino mobile, mentre si guida, questo deve essere posizionato chiuso.



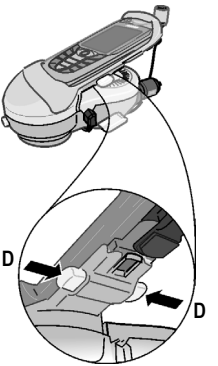
Spingere quindi l'estremità inferiore del telefono nel guscio di supporto **(B)**.



Spingere dolcemente il guscio di supporto verso il basso fino a sentire lo scatto.

Sgancio del telefono

Per estrarre il telefono premere i tasti di sblocco **(D)** sul guscio di supporto. Il guscio di supporto si sposta verso l'alto liberando il telefono.



Uso del Kit Viva Voce Auto

A telefono spento: inserire il telefono nell'apposito supporto. Ad accensione avvenuta, il telefono si accende automaticamente e quindi è possibile inserire il codice PIN. Il telefono può essere acceso anche manualmente. Il Kit Viva Voce Auto è subito pronto al funzionamento.

A telefono acceso: inserire il telefono nell'apposito supporto. Il Kit Viva Voce Auto è subito pronto al funzionamento e il telefono viene ricaricato.

Ora è possibile parlare in modalità viva voce.

Dopo aver avviato una conversazione nel modo "viva voce", l'altoparlante del dispositivo viva voce emette un breve segnale acustico (beep).

Per ulteriori funzioni quali: regolazione del volume, risposta automatica, rifiuto di una chiamata, conclusione di una chiamata, richiamata alternata, conferenza ecc., leggere le relative sezioni corrispondenti nel manuale d'uso del telefono.

I telefoni con sportellino scorrevole inseriti in un Kit Viva Voce Auto Easy, si possono utilizzare solo se chiusi ed in modalità "risposta automatica". Alla guida di una autovettura non è ammessa la selezione di numeri sul telefono con lo sportellino aperto (vedi anche pag. 18).

Impostazioni importanti del telefono

Il telefono Siemens dispone di diversi Profili. Quando il telefono viene inserito nel Kit Viva Voce Auto, si attiva automaticamente il Profilo "**Kit Viva Voce Auto**". Il Profilo del telefono può essere modificato. Le modalità sono descritte nelle corrispondenti sezioni delle manuale d'uso del proprio telefono.

Eliminazione di anomalie e guasti

L'interlocutore non sente

- Il connettore del microfono deve essere inserito a lato nel modulo principale.

La risposta automatica alle chiamate non funziona

- Risposta automatica alle chiamate è disattivata.

La comunicazione è disturbata o presenza di rumore di fondo del chiamante

- Non fissare il microfono in corrispondenza del flusso d'aria proveniente dal tettuccio apribile, dal finestrino o dalle bocchette d'aerazione.

Cattiva qualità vocale e audio

- Aumentare la distanza tra microfono e altoparlante.
- Aumentare il volume del telefono.
- La distanza tra il microfono del telefono e la sorgente vocale dell'utente non dovrebbe superare gli 80 cm.

Cattiva qualità di ricezione

- Se l'automobile è dotata di vetri oscurati, la qualità di ricezione del telefono può essere compromessa.

Il blocco tastiera non funziona

- Il blocco tastiera viene disattivato automaticamente se il telefono è collegato con il Kit Viva Voce Auto.

Il telefono si spegne automaticamente

- Vedi il Manuale d'uso del telefono.

Numero dell'assistenza

- Vedi Customer Care, pag. 122.

Dati tecnici

Tensione di alimentazione	da 10,8 V a 16 V
Potenza assorbita	max. 1 A / max. 1 mA (corrente indotta)
Temperatura d'esercizio	da –20 °C a +55 °C
Linea di uscita audio	max. 1,3 W

Cura

Il prodotto dovrebbe essere pulito con molta cura mediante un panno non abrasivo.

Non usare detergenti, coloranti o altre sostanze chimiche aggressive.

Accessori

- Gusci di supporto di addizionali

I prodotti sono disponibili presso i rivenditori specializzati oppure visitate il nostro Online-Shop all'indirizzo:

SIEMENS® Original Accessories
Siemens Original Accessories
www.siemens-mobile.com/shop

In alcuni Paesi, in cui i prodotti non vengono venduti tramite i nostri rivenditori autorizzati, i servizi di riparazione e di sostituzione non sono assistiti.

Car Kit Easy (fr)

Consignes de sécurité

Lisez précisément le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant utilisation !

Lors de l'utilisation du téléphone, respectez les dispositions légales et les restrictions locales. Celles-ci peuvent s'appliquer par ex. lors de l'utilisation du téléphone au volant ou dans les stations-service.

Les directives générales valables pour le type de véhicule sont à respecter lors du montage d'accessoires ; ne pas hésiter à faire appel, si nécessaire, à un spécialiste (sécurité électrique, pose des câbles, contact avec des pièces portées à températures élevées, contact avec le carburant, etc.).

Le montage des différents éléments ne doit pas entraver :

- la liberté de mouvement, la sécurité et la visibilité du conducteur
- la sécurité des passagers (également en cas d'accident)
- le fonctionnement des dispositifs de sécurité du véhicule (coussin d'air, ceinture de sécurité, etc.)

Dans le cas d'un téléphone à clapet ou à cache coulissant (téléphone avec slider), celui-ci doit être fermé pendant la conduite.

Attention pendant le montage ! Risque d'ingestion des petites pièces par les petits enfants.

L'appareil fonctionne uniquement sous une tension de 12 V.

Ne pas utiliser l'appareil dans des locaux exposés à des risques d'explosion.

L'appareil convient uniquement pour une utilisation lorsque le véhicule est dans le trafic routier.

Si votre véhicule est équipé de vitres métallisées, la qualité de réception de votre téléphone peut être amoindrie.

Toute utilisation et ouverture inappropriées des éléments annulent la garantie.

Veuillez tenir compte des indications suivantes :

Les téléphones inutilisables et leurs accessoires doivent être éliminés conformément aux dispositions légales en la matière.

Retirez les caches recouvrant éventuellement l'appareil photo et les contacts avant de placer le téléphone dans le support. Sinon, les prises de raccordement peuvent être endommagées (par ex. connecteur au support passif).

SIEMENS® Original Accessories

N'utilisez que des accessoires d'origine Siemens. Vous éviterez ainsi tout risque de dommage matériel ou de blessure et serez certain de respecter tous les règlements en vigueur.

Pour des instructions d'utilisation supplémentaires, reportez-vous au mode d'emploi de votre mobile.

Lisez attentivement le tableau de compatibilité sur l'emballage. Seuls les téléphones qui y figurent sont adaptés aux supports correspondants. Si vous placez d'autres téléphones dans un support, ils risquent de ne pas s'enclencher correctement ou d'endommager le support.

Le kit mains-libres Car Kit Easy est appelé ci-après « Kit véhicule ».
Il est prévu pour fonctionner sur une prise 12 V (allume-cigare).

L'emballage contient le module de base du Kit véhicule avec boîtiers supports ainsi qu'un microphone avec bride de fixation et socle autocollant (à utiliser en option).

Le Kit véhicule convient pour les téléphones Siemens indiqués dans le tableau de compatibilité figurant sur l'emballage.

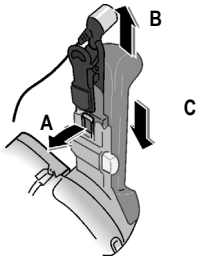
Pour utiliser votre téléphone avec le Kit véhicule, il est nécessaire, le cas échéant, de remplacer le boîtier support. Vérifiez pour cela les indications de compatibilité au dos du support.

Remplacement du boîtier support

Il est possible de modifier le Kit véhicule en remplaçant le boîtier support pour pouvoir utiliser un autre type de téléphone Siemens.

Le cas échéant, libérez d'abord le microphone et sa bride du support.

Au dos du boîtier support, vous trouverez une languette.
Tirez légèrement celle-ci **(A)** puis retirez le boîtier support par le haut **(B)**.



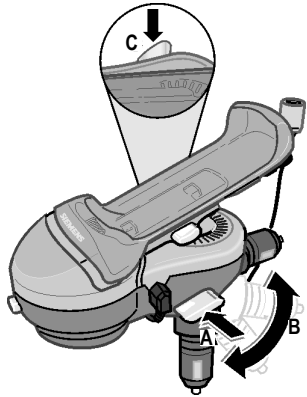
Placez le nouveau boîtier support dans le rail de guidage et poussez-le vers le bas jusqu'à enclipsage **(C)**.

Le cas échéant, placez le microphone et sa bride sur le support.

Note

Ne montez pas et n'utilisez pas le Kit véhicule sans boîtier support. Vous compromettriez sa fonctionnalité et sécurité.

Montage



Module de base

Débloquez les dispositifs de verrouillage sur le module de base. Appuyez pour cela sur la touche de déverrouillage ( ) tel qu'indiqué sur l'image, voir **(A)**.

Retirez le cas échéant l'allume-cigare et branchez la fiche du Kit véhicule dans la prise 12 V.

N'utilisez **pas** de rallonge secteur **ni** d'adaptateur secteur pour le montage, car sinon il n'est pas garanti que le Kit véhicule tienne bien.

Tournez ou basculez le Kit véhicule dans la position souhaitée **(B)** (tenir compte de la butée).

Appuyez à présent sur la touche de verrouillage en la poussant en direction du symbole ( ) **(C)**. Le module de base est ainsi fixé.

Boîtier support

Ajustez à présent le boîtier support. Maintenez pour cela la touche de verrouillage enfoncée **(D)**.

Tournez le boîtier support dans la position souhaitée (tenir compte de la butée). Puis relâchez la touche de verrouillage.

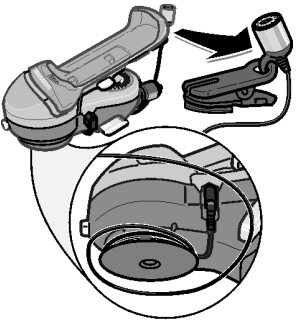
Microphone

Vous pouvez laisser le microphone attaché au module de base.

Pour parvenir à une meilleure qualité vocale, vous pouvez également attacher le microphone par ex. au revers de votre vêtement à l'aide de la bride de fixation ou le fixer au tableau de bord à l'aide du socle autocollant.

Il est recommandé de respecter une distance d'au moins 60 cm entre le microphone et le haut-parleur.

Déroulez pour cela le câble du microphone à partir du serre câble intégré.



Démontage

Vous pouvez démonter le Kit véhicule à tout moment pour l'utiliser par ex. dans un autre véhicule.

Retirez le téléphone (voir Retirer le mobile). Débloquez le verrouillage sur le module de base. Appuyez pour cela sur la touche de déverrouillage ( ). Puis retirez le Kit véhicule de la prise 12 V.

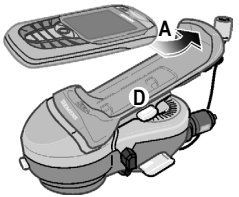
Enroulez le cas échéant le câble du microphone dans le serre câble.

Mode d'emploi

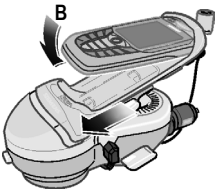
Placer le mobile

Pour s'assurer que le boîtier support est déverrouillé, appuyez simultanément sur les touches de déverrouillage **(D)**. Introduisez le téléphone par le haut dans le boîtier support **(A)**.

Dans le cas d'un téléphone à cache coulissant (téléphone avec slider), celui-ci doit être fermé pendant la conduite.



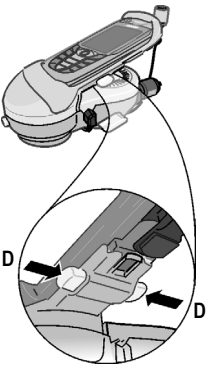
Enfoncez ensuite l'extrémité inférieure du téléphone dans le boîtier support **(B)**.



Poussez le boîtier support doucement vers le bas jusqu'à enclipsage.

Retirer le mobile

Pour retirer le mobile, appuyez sur les touches de déverrouillage **(D)** sur le boîtier support. Le boîtier support se déplace vers le haut et libère le téléphone.



Utilisation du Kit véhicule

Mobile en position éteint : placer le mobile dans le support. Lorsque le contact est mis, le mobile se met en marche automatiquement, vous pouvez entrer le code PIN. Vous pouvez aussi mettre le mobile en marche manuellement. Le Kit véhicule est opérationnel immédiatement.

Mobile allumé : placer le mobile dans le support. Le Kit véhicule est opérationnel immédiatement et charge le téléphone.

Vous pouvez à présent téléphoner en mode mains-libres.

Lors de la réception d'une communication en mode mains-libres, une brève tonalité d'avertissement se fait entendre sur le haut-parleur du kit mains-libres.

Pour des fonctions supplémentaires telles que le réglage du volume, le décroché automatique, le refus d'un appel, l'établissement d'une communication, le raccroché, le va-et-vient, la conférence, etc., veuillez lire les chapitres correspondants du mode d'emploi de votre téléphone.

Les téléphones à cache coulissant (téléphones avec slider) placés dans un Kit véhicule Easy sont prévus uniquement pour fonctionner en étant fermés avec décroché automatique. S'ils sont ouverts, il est interdit de composer des numéros pendant la conduite (voir aussi p. 26).

Réglages importants du mobile

Votre mobile Siemens dispose de plusieurs profils. Si le mobile est placé dans le Kit véhicule, le profil **« Kit véhicule »** est activé automatiquement. Vous avez la possibilité d'adapter le profil de votre téléphone. Veuillez lire les chapitres correspondants du mode d'emploi de votre téléphone.

Correction des pannes

Votre correspondant ne vous entend pas

- Le microphone doit être branché sur le côté dans la prise du module de base.

Le décroché automatique ne fonctionne pas

- La fonction n'est pas activée sur le mobile.

Nombreux parasites chez votre correspondant

- Ne pas fixer le microphone dans le courant d'air du toit ouvrant, de la fenêtre ou de la ventilation.

Qualité vocale et audio médiocre

- Augmenter la distance entre le microphone et le haut-parleur.
- Augmenter le volume sur le mobile.
- La distance entre le microphone et la bouche de l'utilisateur ne devrait pas dépasser 80 cm.

Qualité de réception médiocre

- Si votre véhicule est équipé de vitres métallisées, la qualité de réception de votre téléphone peut être amoindrie.

Le verrouillage des touches ne fonctionne pas

- Le verrouillage des touches est automatiquement désactivé lorsque le mobile est placé dans le Kit véhicule.

Le mobile s'éteint de lui-même

- Voir mode d'emploi du mobile.

Numéros de service clients

- Voir Customer Care, p. 122.

Caractéristiques techniques

Alimentation en courant	10,8 V à 16 V
Consommation-de courant	max. 1 A / max. 1 mA (courant permanent)
Température de service	–20 °C à +55 °C
Puissance de sortie haut-parleur	max. 1,3 W

Entretien

Pour nettoyer le produit, utiliser un chiffon doux et légèrement humide mais jamais mouillé.

N'utilisez pas de détergents, couleurs ou autres substances chimiques.

Accessoires

- Boîtiers supports de remplacement

Produits disponibles dans les commerces spécialisés ou dans notre magasin en ligne à l'adresse :

SIEMENS® Original Accessories
Accessoires d'origine Siemens
www.siemens-mobile.com/shop

Dans certains pays, les services de réparation et de remplacement ne sont pas assurés si les produits n'ont pas été commercialisés par nos revendeurs autorisés.

Car Kit Easy (nl)

Veiligheidsvoorschriften

Lees voor het gebruik eerst de gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door!

Let bij het gebruik van het toestel op de wettelijke voorschriften en lokale bepalingen. Deze kunnen bijvoorbeeld van toepassing zijn in vliegtuigen, bij benzinestations in ziekenhuizen of tijdens het autorijden.

Neem bij het inbouwen de wettelijke en voertuigspecifieke richtlijnen in acht; laat het toestel bij voorkeur door een erkende installateur inbouwen om problemen te voorkomen (elektrische veiligheid, kabels, contact met warme onderdelen, contact met brandstof etc.).

Let bij het inbouwen op:

- de bewegingsvrijheid, de veiligheid en het zichtveld van de bestuurder
- de veiligheid van de passagiers (ook bij een ongeval)
- de veiligheidsvoorzieningen in het voertuig (airbag, veiligheidsgordels etc.)

Een toestel dat bij gebruik moet worden opengeschoven (toestel met slider) moet tijdens het autorijden gesloten zijn.

Voorzichtig bij het inbouwen! Jonge kinderen kunnen kleine onderdelen in de mond steken en stikken.

Het toestel is uitsluitend geschikt voor 12 V.

Gebruik het toestel niet in een omgeving waar explosiegevaar bestaat.

Het toestel is uitsluitend geschikt voor gebruik in het normale verkeer.

Als uw auto voorzien is van een warmtewerende voorruit kan de ontvangst van uw toestel worden verminderd.

Onjuist gebruik en het openen van de componenten leidt tot verlies van de garantie.

Let op:

Lever de gebruikte handset en oude en/of defecte batterijen in als klein chemisch afval.

Verwijder eventuele afdekkingen van de camera en de contacten voordat u het toestel in de houder plaatst. Anders kan schade aan de aansluitingen ontstaan (bijv. aansluiting van telefoonhouder).

SIEMENS® Original Accessories

Gebruik uitsluitend originele Siemens-accessoires Op die manier vermijdt u schade aan gezondheid en personen en voldoet u aan alle relevante wettelijke bepalingen.

Meer informatie over de bediening van uw toestel vindt u in de gebruiksaanwijzing van uw mobiele telefoon.

Let ook op de tabel met compatibele toestellen op de verpakking. Alleen de daar vermelde toestellen passen in de bijbehorende houders. Als u een ander toestel in de houder plaatst, klikt het toestel niet goed vast of kan het toestel resp. de houder beschadigd raken.

De handsfree-voorziening Car Kit Easy voor in de auto wordt onderstaand „Car Kit" genoemd. Het systeem is bedoeld voor gebruik aan de 12 V-aansluiting in de auto (sigarettenaansteker).

Bij levering ontvangt u de hoofdmodule van de Car Kit inclusief houders en een microfoon met bevestigingsklem en kleefpad (optioneel te gebruiken).

De Car Kit is geschikt voor de Siemens-toestellen die vermeld staan in de compatibiliteitstabel op de verpakking.

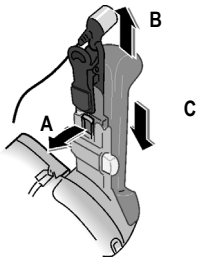
Om uw toestel in combinatie met de Car Kit te kunnen gebruiken, is het eventueel nodig, dat u de houders moet verwisselen. Voor meer informatie hierover zie de compatibiliteitstabel op de achterzijde van de houder.

Verwisselen van de houder

De Car Kit kan door het verwisselen van de houder worden aangepast voor een ander type toestel van Siemens.

Maak eerst eventueel de microfoon en de klem los van de houder.

Op de achterzijde van de houder bevindt zich een clipje. Trek voorzichtig aan het clipje **(A)** en verwijder vervolgens de houder door hem naar boven te trekken **(B)**.



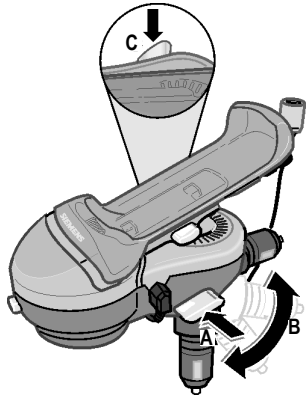
Plaats de nieuwe houder op de geleiderail en schuif hem naar beneden tot hij vastklikt **(C)**.

Plaats eventueel de microfoon met klem terug op de houder.

Let op

Monteer en gebruik de CarKit niet zonder houder. Dit komt de functionaliteit van het toestel en uw eigen veiligheid niet ten goede.

Montage



Hoofdmodule

Maak de vergrendeling van de hoofdmodule los. Druk hiervoor op de ontgrendelknop ( ) zoals aangegeven in de afbeelding, zie **(A)**.

Verwijder de sigarettenaansteker en steek de stekker van de Car Kit in de 12 V-aansluiting.

Gebruik **geen** verlengstekker en **geen** stekkeradapter bij de montage, omdat anders de Car Kit niet stevig vast zit.

Draai of zwenk de Car Kit in de gewenstepositie **(B)** (let op de maximale aanslag).

Druk nu op de vergrendelknop door in de richting van symbool ( ) te drukken **(C)**. Hiermee wordt de hoofdmodule vergrendeld.

Houder

Plaats nu de houder in de gewenste stand. Hou hierbij de vergrendelknop ingedrukt **(D)**.

Draai de houder in de gewenste positie (let op de maximale aanslag). Laat de vergrendelknop los.

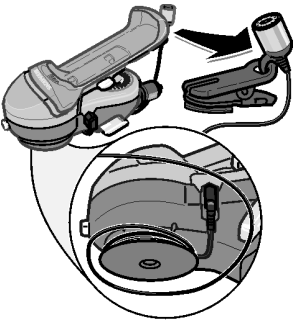
Microfoon

U kunt de microfoon gewoon aangesloten op de hoofdmodule laten zitten.

Voor een optimale spraakkwaliteit kunt u de microfoon ook met de bevestigingsklem aan uw revers klemmenof met de kleefpadop het dashboard vastplakken.

Hou minimaal een afstand van 60 cm aan tussen de microfoon en de luidspreker.

Rol nu de microfoonkabel af van de geïntegreerde kabelhaspel.



Demontage

U kunt de Car Kit eenvoudig verwijderen om hem bijvoorbeeld in een andere auto te gebruiken.

Verwijder het telefoontoestel (zie Verwijderen van de mobiele telefoon verwijderen). Maak de vergrendeling van de hoofdmodule los. Druk hiertoe op de ontgrendelingsknop ( ). Koppel vervolgens de Car Kit los van de 12 V-aansluiting.

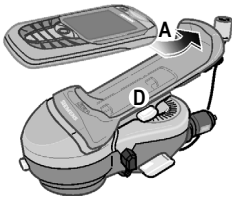
Wikkel de kabel eventueel de kabelhaspel op.

Gebruiksaanwijzing

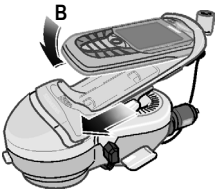
Plaatsen van de mobiele telefoon

Om te controleren of de houder ontgrendeld is, drukt u gelijktijdig op de ontgrendelingsknoppen **(D)**. Plaats het toestel met de bovenzijde eerst in de houder **(A)**.

Een toestel dat bij gebruik wordt opengeschoven (toestel met slider) moet tijdens het autorijden gesloten zijn.



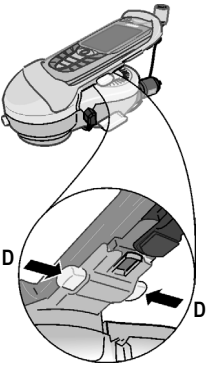
Druk vervolgens de onderzijde van het toestel in de houder **(B)**.



Schuif de houder voorzichtig naar beneden tot hij vastklikt.

Verwijderen van de mobiele telefoon

Om de telefoon uit de houder te nemen, drukt u op de ontgrendelknoppen **(D)**. De houder komt naar boven waardoor het toestel vrijkomt.



Gebruik van de Car Kit

Bij uitgeschakeld toestel: Toestel in de houder plaatsen. Bij ingeschakeld contact wordt het toestel automatisch ingeschakeld, waarna de PIN-code kan worden ingevoerd. Het toestel kan ook handmatig worden ingeschakeld. De Car Kit is direct gereed voor gebruik.

Bij ingeschakeld toestel: Toestel in de houder plaatsen. De Car Kit is direct gereed voor gebruik en het toestel wordt opgeladen.

U kunt nu handsfree telefoneren.

Na het tot stand brengen van een handsfree-gesprek klinkt een korte attentietoon via de luidspreker van de handsfree-voorziening.

Voor overige functies zoals volumeregeling, automatisch beantwoorden van oproepen, weigeren van een oproep, het tot stand brengen van een verbinding, opleggen, wisselgesprek, conferentie etc. zie de gebruiksaanwijzing van uw telefoon.

Telefoons die voor gebruik moeten worden opengeschoven (toestellen met slider) kunnen in de Car Kit Easy alleen in gesloten toestand worden gebruikt met automatisch beantwoorden van oproepen. Het kiezen van nummers in opengeschoven toestand is tijdens het autorijden niet toegestaan (zie ook pagina 34).

Belangrijke toestelinstellingen

Uw Siemens-toestel beschikt over meerdere profielen. Als u het toestel in de Car Kit plaatst, wordt het profiel „**Car Kit**" automatisch ingeschakeld. U kunt het profiel van uw toestel aanpassen. Voor meer informatie zie de betreffende hoofdstukken in de gebruiksaanwijzing van uw toestel.

Oplossen van problemen

Uw gesprekspartner kan u niet horen

- De microfoon moet zijdelings in de aansluiting van de hoofdmodule zijn aangesloten.

Automatisch beantwoorden van oproepen functioneert niet

- De functie is op het toestel niet ingeschakeld.

Uw gesprekspartnerheeft last van storende geluiden

- Plaats de microfoon niet in de luchtstroom van het schuifdak, venster of ventilatie-openingen

Slechte spraak- en geluidskwaliteit

- Vergroot de afstand tussen microfoon en luidspreker
- Zet het volume op het toestel harder
- De afstand tussen microfoon en mond van de gebruiker mag niet meer dan 80 cm bedragen.

Slechte ontvangstkwaliteit

- Als uw auto voorzien is van een warmtewerende voorruit kan de ontvangst van uw toestel worden verminderd.

Blokkeren van toetsen functioneert niet

- De toetsblokkering wordt automatisch uitgeschakeld als het toestel als het toestel met de Car Kit wordt verbonden.

Toestel schakelt automatisch uit

- Zie gebruiksaanwijzing van het toestel.

Servicenummers

- Zie Customer Care, pagina 122.

Technische gegevens

Stroomvoorziening	10,8 V tot 16 V
Stroomverbruik	max. 1 A / max. 1 mA (ruststroom)
Gebruikstemperatuur	–20 °C tot +55 °C
Luidsprekervermogen	max. 1,3 W

Onderhoud

Neem het toestel af met een zachte, licht vochtige doek.

Geen reinigingsmiddelen, verf of andere chemische middelen gebruiken.

Accessoires

- Verwisselbare houders

Verkrijgbaar bij uw dealer of bij onze Online-Shop onder:

SIEMENS® Original Accessories
Siemens Original Accessories
www.siemens-mobile.com/shop

In de landen waar onze producten niet door geautoriseerde dealers worden verkocht, wordt geen service op de onderdelen en/of reparatie gegeven.

Car Kit Easy (da)

Sikkerhedsanvisninger

Læs betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem før ibrugtagning!

Ved brug af telefonen skal gældende lovgivning og lokale bestemmelser, f.eks. ved bilkørsel eller på tankstationer.

Alment gældende bestemmelser og køretøjsspecifikke retningslinjer for indbygning af ekstraudstyr skal overholdes; om nødvendigt skal en fagmand tages med på råd (elektrisk sikkerhed, kabelføring, berøring med varme dele, berøring med brændstof etc.).

Indbygning af komponenter må ikke ske på bekostning af:

- førerens bevægelsesfrihed, sikkerhed og udsyn
- passagerernes sikkerhed (også i tilfælde af uheld)
- sikkerhedsanordningerne i bilen (airbag, sikkerhedsseler etc.)

En klaptelefon eller en telefon med glideåbning skal være lukket under kørslen.

Pas på ved monteringen! Små børn kan komme til at sluge smådelene.

Produktet er kun beregnet til brug med 12 V.

Produktet må ikke anvendes i rum, hvor der er fare for eksplosion.

Produktet er kun beregnet til anvendelse i biler under kørsel.

Hvis bilen er forsynet med metalisolerede ruder, kan telefonens modtagekvalitet blive forringet.

Ved forkert brug og adskillelse af komponenterne bortfalder garantien.

Bemærk!

Bortskaf gamle telefoner og tilbehør i overensstemmelse med gældende bestemmelser.

Fjern dæksler fra kamera og stikkontakter, før telefonen sættes i holderen. I modsat fald kan tilslutningspunkterne blive beskadiget, f.eks. stikforbindelsen til telefonholderen.

SIEMENS® Original Accessories

Anvend udelukkende originalt Siemens-tilbehør. På den måde undgår du eventuelle sundhedsskader og materielle skader og sikrer, at alle relevante bestemmelser overholdes.

Yderligere anvisninger vedrørende brugen fremgår af mobiltelefonens betjeningsvejledning.

Se i øvrigt kompatibilitetstabellen på emballagen. Kun de telefoner, der er nævnt i denne tabel, passer til de pågældende holdere. Hvis du anbringer andre telefoner i en holder, kan telefonen ikke fastgøres ordentligt, og du risikerer at beskadige både telefonen og holderen.

Det håndfri installationssæt Car Kit Easy kaldes i det følgende blot "Car Kit".
Det er beregnet til tilslutning til bilens 12-V-stik (cigarettænderen).

Med sættet følger hovedmodulet til Car Kit inklusive ladeholdere samt en mikrofon med monteringsklemme og klæbepude (kan anvendes efter behag).

Car Kit egner sig til de Siemens-telefoner, der er nævnt i kompatibilitetstabellen på emballagen.

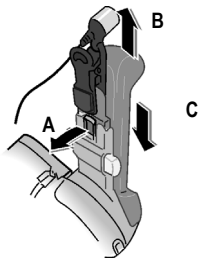
Det er muligvis nødvendigt at udskifte ladeholderen, for at du kan bruge sættet sammen med din telefon. Se oplysningerne vedrørende kompatibilitet på bagsiden af holderen.

Udskiftning af ladeholderen

Ved at skifte ladeholder kan Car Kit tilpasses, så du kan anvende det sammen med en anden Siemens-telefontype.

Adskil i givet fald først mikrofonen inklusive klemmen fra holderen.

Bag på ladeholderen er der en lille tap. Træk let i denne **(A)**, og træk derefter ladeholderen opad og ud af holderen **(B)**.



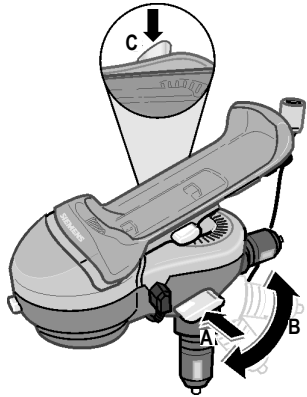
Sæt den nye ladeholder på styret, og skub den nedad, indtil den går i indgreb **(C)**.

Sæt eventuelt mikrofonen på holderen med klemmen.

Bemærk!

Monter og anvend ikke Siemens Car Kit uden ladeholder. Hvis du gør det, kan det gå ud over funktionaliteten og sikkerheden.

Montering



Hovedmodul

Løsn låseanordningerne på hovedmodulet. Det gøres ved at trykke på frigøringstasten ( ) som vist på billedet, se **(A)**.

Fjern eventuelt cigarettænderen, og sæt stikket til Siemens Car Kit i 12-V-udtaget.

Der må **ikke** anvendes stikforlænger **eller** stikadapter ved monteringen, da Car Kit i så fald ikke fastgøres korrekt.

Drej eller vip Car Kit i den ønskede position **(B)** (Vær opmærksom på anslaget).

Tryk nu frigøringstasten i symbolets retning ( ) **(C)**. Dermed er hovedmodulet fastgjort.

Ladeholder

Juster nu ladeholderen.
Hold samtidig frigøringstasten nede **(D)**.

Drej ladeholderen i den ønskede retning (vær opmærksom på anslag). Slip derefter frigøringstasten.

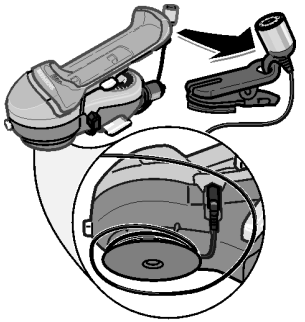
Mikrofon

Mikrofonen kan blive siddende på hovedmodulet.

For at opnå en optimeret talekvalitet kan du f.eks. også fastgøre mikrofonen på dit revers med klemmen eller på instrumentbrættet ved hjælp af klæbepuden.

Det anbefales at holde en afstand på mindst 60 cm mellem mikrofon og højttaler.

Rul til det formål mikrofonkablet fra den integrerede kabelholder ud.



Afmontering

Du kan til enhver tid afmontere dit Car Kit for eksempelvis at bruge det i en anden bil.

Tag telefonen ud (se Fjernelse af telefonen). Åbn låsemekanismen på hovedmodulet.
Det gøres ved at trykke på frigøringstasten ( ). Træk derefter Siemens Car Kit ud af 12-V-udtaget.

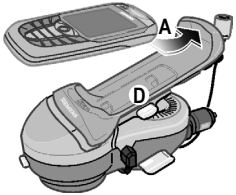
Vikl eventuel mikrofonkablet om kabelholderen.

Betjeningsvejledning

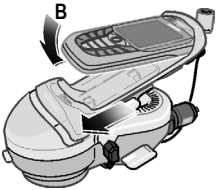
Isætning af mobiltelefonen

For at sikre at ladeholderen er i indgreb, skal du samtidig trykke på frigøringstasterne **(D)**. Sæt telefonen i ladeholderen oppefra **(A)**.

På en telefon med glideåbning skal denne være lukket under kørslen.



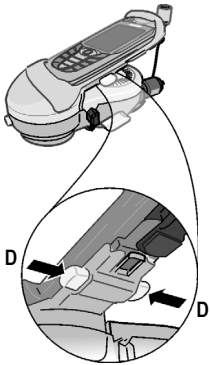
Tryk derefter den nederste ende af telefonen ind i ladeholderen **(B)**.



Skub holderen forsigtigt nedad, indtil den går i indgreb.

Fjernelse af mobiltelefonen

Tryk på frigøringstasterne **(D)** på holderen for at fjerne telefonen. Holderen skubbes opad og frigør telefonen.



Brug af Car Kit

Når telefonen er slukket: Sæt telefonen i holderen. Når tændingen slås til, tændes telefonen automatisk, og PIN-koden kan indtastes. Telefonen kan også tændes manuelt. Car Kit er klar til brug med det samme.

Når telefonen er tændt: Sæt telefonen i holderen. Car Kit er klar til brug med det samme, og telefonen oplades.

Du kan nu ringe ved hjælp af den håndfri funktion.

Når der er oprettet forbindelse ved håndfri funktion, høres et kort bip i højttaleren.

Oplysninger om andre funktioner såsom justering af lydstyrke, automatisk modtagelse af opkald, afvisning af opkald, oprettelse af forbindelse, afbrydelse af opkald, skift mellem samtaler, konferenceopkald etc. finder du i de respektive afsnit i betjeningsvejledningen til din telefon.

Telefoner med glideåbning, der anvendes sammen med Car Kit Easy, må kun anvendes i lukket tilstand med automatisk modtagelse af opkald. Du må ikke indtaste telefonnumre på den åbne telefon under kørslen (se også side 42).

Vigtige indstillinger på telefonen

Din Siemens-telefon er udstyret med flere profiler. Når telefonen sættes i et Car Kit, aktiveres profilen "**Car Kit**" automatisk. Du har mulighed for at tilpasse telefonens profil. Læs de relevante afsnit i betjeningsvejledningen til telefonen.

Fejlafhjælpning

Samtalepartneren kan ikke høre dig

- Mikrofonen skal sættes sideværts ind i bøsningen på hovedmodulet.

Automatisk modtagelse af opkald fungerer ikke

- Funktionen er ikke aktiveret på telefonen.

Mislyde hos samtalepartneren

- Monter ikke mikrofonen i luftstrømmen fra soltag, vindue eller blæser.

Dårlig tale- og lydkvalitet

- Anbring mikrofonen og højttaleren længere fra hinanden.
- Skru op for telefonen.
- Afstanden mellem mikrofonen og brugerens mund må ikke være over 80 cm.

Dårlig modtagekvalitet

- Hvis bilen er forsynet med metalisolerede ruder, kan telefonens modtagekvalitet blive forringet.

Tastaturspærringen fungerer ikke

- Tastaturspærringen deaktiveres automatisk, når telefonen er sluttet til et Car Kit.

Telefonen slukkes automatisk

- Se betjeningsvejledningen til telefonen.

Servicetelefonnumre

- Se Customer Care, side 122.

Tekniske data

Spændingsforsyning	10,8 V til 16 V
Strømforbrug	maks. 1 A / maks. 1 mA (standbystrøm)
Driftstemperatur	–20° C til +55° C
Højttalerudgangseffekt	maks. 1,3 W

Pleje

Produktet bør rengøres med en blød, opvredet klud.

Anvend ikke rengøringsmidler, farver eller andre kemiske stoffer.

Tilbehør

- Udskiftelige ladeholdere

Produkterne kan fås i specialforretninger eller i vores online-butik på følgende adresse:

SIEMENS® Original Accessories
Siemens Original Accessories
www.siemens-mobile.com/shop

I lande, hvor vores produkt ikke sælges af autoriserede forhandlere, tilbydes der ikke ombytnings- eller reparationsservice.

Car Kit Easy (fi)

Turvallisuus

Tutustu käyttö- ja turvallisuusohjeisiin huolellisesti ennen autosarjan käyttöä!

Noudata paikallisia ohjeita ja määräyksiä matkapuhelinta käyttäessäsi. Käyttöön liittyviä rajoituksia voi olla voimassa esim. autolla ajettaessa tai huoltoasemilla.

Lisälaitteita asennettaessa on noudatettava yleisiä ajoneuvokohtaisia määräyksiä. Osa asennustöistä on annettava ammattilaisen hoidettavaksi (sähköeristykset, kaapelointi, kosketus kuumien osien kanssa, kosketus polttoaineen kanssa jne.).

Asennetut osat eivät saa vaikuttaa:

- kuljettajan liikkumatilaan, turvallisuuteen ja näkyvyyteen
- matkustajien turvallisuuteen (ei myöskään onnettomuuden sattuessa)
- henkilöauton turvavaruste isiin (airbag, turvavyöt jne.)

Liuku- tai simpukkakannellisen puhelimen on oltava ajon aikana suljettuna.

Varo! Pienet osat on pidettävä nielaisuvaaran takia lasten ulottumattomissa.

Laitetta saa käyttää ainoastaan 12 V:n jännitteellä.

Laitetta ei saa käyttää tiloissa, joissa on räjähdysvaara.

Laitetta saa käyttää autossa ainoastaan tieliikenteessä.

Auton metalloidut lasit saattavat vaikuttaa puhelimen vastaanottotehoon.

Takuu ei ole voimassa, mikäli puhelinta on käytetty epäasianmukaisesti tai osia on avattu.

Tärkeää:

Hävitä käytetyt puhelimet ja niiden varusteet paikallisten lakien ja määräysten mukaan.

Irrota mahdolliset kameran ja liitäntäkohtien suojat ennen puhelimen asettamista telineeseen. Näin liitäntäkohdat eivät vaurioidu (esim. puhelinpidikkeen liitännät).

SIEMENS® Original Accessories

Käytä ainoastaan Siemensin alkuperäisiä lisävarusteita. Näin vältät mahdolliset terveyshaitat ja laitevauriot ja varmistat, että puhelin täyttää kaikki olennaiset vaatimukset.

Lisää käyttöohjeita löytyy matkapuhelimen käyttöohjeista.

Huomioi pakkauksen yhteensopivuustaulukko. Vain siinä mainitut puhelimet ovat yhteensopivia vastaavien telineiden kanssa. Mikäli telineeseen laitetaan jokin muu puhelin, ei puhelin välttämättä asetu paikalleen tai puhelin/teline voi vaurioitua.

Irrotettavasta autosarjasta käytetään jäljempänä nimitystä "autosarja".
Se on tarkoitettu 12 V:n pistorasiaan (tupakansytytin).

Toimitukseen sisältyy autoteline, puhelinpidike, mikrofoni, kiinnitysliitin ja tarra (vaihtoehtoinen kiinnitys).

Autosarja soveltuu pakkauksen yhteensopivuustaulukossa luetelluille Siemensin matkapuhelimille.

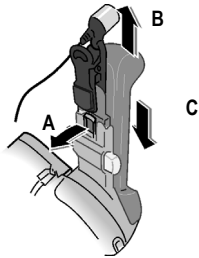
Autosarjan puhelinpidikkeen saattaa joutua vaihtamaan. Tarkista yhteensopivustiedot autotelineen takaa.

Pidikkeen vaihtaminen

Autosarjaa voidaan käyttää eri Siemens-puhelimien kanssa vaihtamalla sopiva puhelinpidike.

Irrota ensin mahdollinen mikrofoni ja kiinnitysliitin pidikkeestä.

Pidikkeen kääntöpuolella on kiinnitin. Vedä kiinnikkeestä varovasti **(A)** ja irrota pidike vetämällä sitä ylös **(B)**.



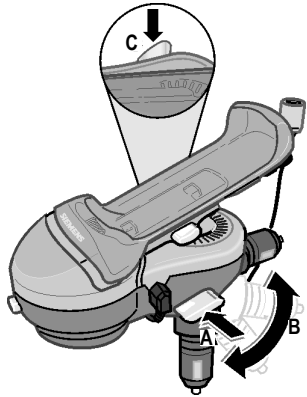
Laita uusi pidike uriin ja työnnä sitä alaspäin, kunnes se napsahtaa paikalleen **(C)**.

Kiinnitä halutessasi mikrofoni kiinnitysliittimellä pidikkeeseen.

Tärkeää

Autosarjaa ei saa asentaa tai käyttää ilman puhelinpidikettä.
Tämä vaarantaisi sekä sen toimivuuden että turvallisuuden.

Asennus



Päämoduuli

Avaa päämoduulin lukitus. Paina avausnappia ( ) kuvan mukaisesti **(A)**.

Irrota tupakansytytin ja kiinnitä autosarjan pistoke pistorasiaan (12 V).

Asennuksessa **ei** saa käyttää jatkojohtoa **eikä** pistokeadapteria, sillä muutoin autotelineen kiinnitys ei ole riittävän tukeva.

Kallista tai käännä autoteline haluttuun asentoon **(B)** (ota huomioon että pidike kääntyy vain tiettyyn pisteeseen saakka).

Paina lukitusnäppäintä symbolin ( ) suuntaan painamalla **(C)**. Autoteline on asetettu paikalleen.

Puhelinpidike

Aseta puhelinpidike oikeaan asentoon. Pidä lukitusnäppäin painettuna alas **(D)**.

Käännä puhelinpidike haluttuun asentoon (ota huomioon että pidike kääntyy vain tiettyyn pisteeseen saakka). Vapauta tämän jälkeen lukitusnäppäin.

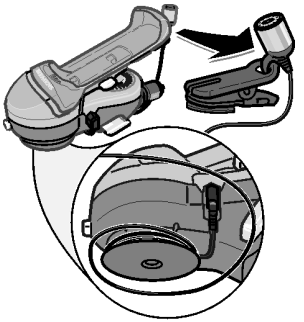
Mikrofoni

Mikrofonin voi jättää paikalleen autopidikkeeseen.

Paras äänenlaatu saavutetaan, kun mikrofoni kiinnitetään kiinnitysliittimellä esim. auton aurinkolippaan tai tarralla käsinojaan.

On suositeltavaa, että mikrofonin ja kaiuttimen välinen etäisyys on vähintään 60 cm.

Kelaa tätä varten mikrofonin johtoa sisäisestä johtokelasta ulos.



Irrotus

Autosarja voidaan irrottaa milloin vain, jos sitä halutaan esim. käyttää toisessa ajoneuvossa.

Irrota puhelin pidikkeestä (katso Puhelimen irrotus). Avaa autotelineen lukitus. Paina avausnäppäintä ( ). Irrota lopuksi autoteline pistorasiasta (12 V).

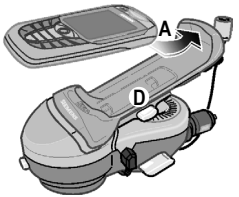
Kelaa mikrofonin johto tarvittaessa takaisin kelalle.

Käyttöohjeet

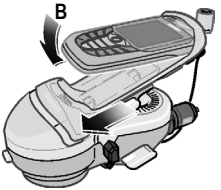
Puhelimen asetus paikalleen

Varmista, että puhelinpidike on auki painamalla avausnäppäimiä **(D)** samanaikaisesti. Työnnä puhelimen ylhäosa pidikkeeseen **(A)**.

Liukukannellisen puhelimen kansi on oltava ajon aikana suljettuna.



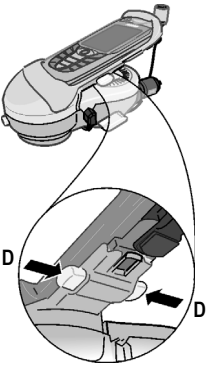
Paina sitten puhelimen alaosa pidikkeeseen **(B)**.



Työnnä pidikettä varovasti alas kunnes se loksahtaa paikalleen.

Puhelimen irrotus

Puhelin irrotetaan painamalla pidikkeen lukitusnäppäimiä **(D)**. Puhelinpidike nousee ylös ja puhelin vapautuu.



Autosarjan käyttö

Puhelin on pois päältä: Laita puhelin pidikkeeseen. Kun auto käynnistetään, puhelin menee automaattisesti, päälle jonka jälkeen voit näppäillä PIN-koodin. Puhelin voidaan kytkeä päälle myös käsin. Autosarja on välittömästi käyttövalmis.

Puhelin on päällä: Laita puhelin pidikkeeseen. Autosarja on välittömästi käyttövalmis ja puhelin latautuu.

Kaiuttimen kautta voidaan nyt soittaa.

Handsfreen kautta käydyn puhelun loputtua autosarjan kaiuttimesta kuuluu lyhyt merkkiääni.

Lisätietoja muista toiminnoista (esim. äänenvoimakkuuden säätäminen, automaattivastaus, puhelun hylkääminen, yhteyden muodostuminen, puhelun lopettaminen, vuorottelu jne.) saat puhelimesi käyttöoppaan vastaavista luvuista.

Liukukannellisia puhelimia voidaan käyttää autosarjassa vain, kun kansi on suljettu ja automaattivastaus on päällä. Liukukannellisella puhelimella ei saa näppäillä numeroita ajon aikana (katso myös s. 50).

Puhelimen tärkeät asetukset

Siemensin puhelimissa on useampia profiileja. Kun puhelin asetetaan autosarjaan, "**Autosarja**"-profiili tulee automaattisesti käyttöön. Voit itse muokata puhelimesi profiilia. Lue vastaavat luvut puhelimesi käyttöoppaasta.

Ongelmia ja ratkaisuja

Puhelun toinen osapuoli ei kuule sinua

- Mikrofoni on kiinnitettävä autotelineeseen sivuttain.

Automaattivastaus ei toimi

- Toimintoa ei ole otettu puhelimessa käyttöön.

Puhelun toinen osapuoli kuulee häiriöääniä

- Mikrofonia ei saa pitää kattoikkunan, ikkunan tai ilmastoinnin ilmavirrassa.

Huono kuuluvuus

- Pidennä mikrofonin ja kaiuttimen välistä etäisyyttä.
- Säädä puhelimen äänenvoimakkuutta kovemmalle.
- Mikrofonin ja puhujan suun välisen etäisyyden on oltava alle 80 cm.

Huono kuuluvuus

- Auton metalloidut lasit saattavat vaikuttaa puhelimen vastaanottotehoon.

Näppäinlukko ei toimi

- Näppäinlukko kytkeytyy automaattisesti pois päältä, kun puhelin liitetään autosarjaan.

Puhelin kytkeytyy itsestään pois päältä

- Katso puhelimen käyttöohjeita.

Palvelunumerot

- Katso Customer Care, s. 122.

Tekniset tiedot

Jännitelähde	10,8 V - 16 V
Sähkövirta	enint. 1 A / enint. 1 mA (lepovirta)
Käyttölämpötila	–20 °C - +55 °C
Kaiuttimen lähtöteho	enint. 1,3 W

Hoito

Laitteen voi puhdistaa pehmeällä, kostutetulla (ei märällä) liinalla.

Älä käytä puhdistusaineita, värejä tai muita kemiallisia aineita.

Lisävarusteet

- Vaihdettavat puhelintelineet

Tuotteita voi ostaa alan liikkeistä.

SIEMENS® Original Accessories

Siemensin alkuperäiset lisävarusteet **www.siemens-mobile.com/shop**

Vaihto- ja korjauspalvelut eivät ole käytössä maissa, joissa tuotetta myyvät muut kuin valtuutetut jälleenmyyjät.

Car Kit Easy (sv)

Säkerhetsanvisningar

Läs igenom bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna noggrant före användning!

När du använder telefonen ska du ta hänsyn till lagar och lokala inskränkningar. De kan t. ex. gälla vid bilkörning eller vid bensinstationer.

Allmänt gällande och fordonsspecifika riktlinjer för montering av extrautrustning ska efterföljas, ev. ska fackperson anlitas (elektrisk säkring, kabeldragning, kontakt med varma delar, kontakt med drivmedel etc.).

Följande får inte begränsas av att extrautrustning monteras:

- rörelsefriheten, förarens säkerhet och synfält
- passagerarnas säkerhet (även vid olyckor)
- säkerhetsanordningarna i fordonet (airbag, säkerhetsbälten etc.)

Telefoner som kan öppnas eller fällas upp (telefon med slider) måste vara stängda under körning.

Var försiktig vid monteringen! Småbarn kan svälja smådelar.

Apparaten får endast användas med 12 V-ström.

Apparaten får inte användas i rum där explosionsrisk föreligger.

Apparaten är endast avsedd att användas i fordon i gatutrafik.

Om din bil har fönsterrutor med beläggning, kan telefonens mottagningskvalitet försämras.

Vid ej avsedd användning och vid öppning av komponenter upphör alla garantier att gälla.

Tänk på:

Avfallshantera förbrukade telefoner och tillbehör i enlighet med tillämpliga lagar.

Avlägsna ev. lock från kameran och från stickkontakterna innan du placerar telefonen i hållaren. Annars kan anslutningsställena skadas (t. ex. stickproppskoppling till telefonhållare).

SIEMENS® Original Accessories

Använd endast Siemens-originaltillbehör. På så sätt undviker du eventuella person- och materialskador och säkerställer att alla relevanta bestämmelser efterföljs.

Ytterligare driftsanvisningar hittar du i manualen till din mobiltelefon.

Ta hänsyn till kompabilitetstabellen på förpackningen. Endast de telefoner som nämns i tabellen passar i respektive hållare. Om du placerar andra telefoner än de som nämns i tabellen i en hållare, kan telefonen inte låsas ordentligt och telefon resp. hållare kan komma att skadas.

Den bilmonterade handsfree-anordningen Car Kit Easy kallas "Car Kit" i följande dokumentation.
Den är avsedd att användas i ett 12 V-uttag (cigarettändare).

I leveransen ingår huvudmodulen för Car Kit med hållare, samt en mikrofon med fästklämmor och limplatta (du kan välja mellan dessa fästanordningar).

Car Kit är avsedd för de Siemens-telefoner som nämns i kompabilitetstabellen på förpackningen.

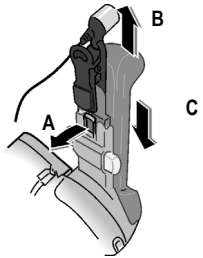
För att kunna använda din telefon tillsammans med Car Kit, måste du byta hållare. Kontrollera kompabilitetsuppgifterna på baksidan av hållaren.

Byta hållare

Genom att byta hållare på Car Kit kan du använda den med en annan Siemens-telefontyp.

Lossa vid behov först mikrofonen med klammer från hållaren.

På hållarens baksida finns en flik. Dra lätt i denna **(A)** och dra därefter hållaren uppåt **(B)**.



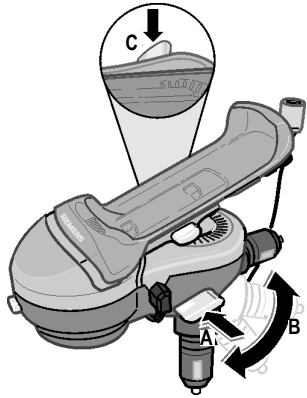
Sätt i den nya hållaren i spåret och tryck den nedåt tills den fäster **(C)**.

Sätt eventuellt fast mikrofonen med klammer på hållaren.

Tips

Montera inte och använd inte Car Kit utan hållare. Då riskerar du att funktionerna och säkerheten äventyras.

Montering



Huvudmodul

Lossa spärrarna på huvudmodulen. Tryck på upplåsningsknappen ( ) enligt bilden, se **(A)**.

Avlägsna ev. cigarettändaren och sätt i stickproppen till Car Kit i 12 V-uttaget.

Använd **inte** någon förlängningssladd och **inte** någon stickproppsadapter vid monteringen. Då riskerar du att Car Kit inte sitter fast ordentligt.

Vrid resp. tippa Car Kit till önskat läge **(B)** (Ta hänsyn till stoppet).

Tryck nu på låsknappen, genom att trycka i riktning mot symbolen ( ) **(C)**. Nu har du fixerat huvudmodulen.

Hållare

Rikta nu in hållaren. Håll låsningsknappen nedtryckt **(D)**.

Vrid hållaren till önskat läge (ta hänsyn till stoppet). Släpp låsningsknappen.

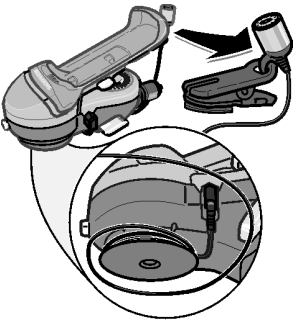
Mikrofon

Du kan låta mikrofonen vara monterad på huvudmodulen.

För att uppnå optimal talkvalitet, kan du även fästa mikrofonen med fästklammer t.ex. på jackan eller fästa den på instrumentbrädan med limplattan.

Du bör hålla ett avstånd mellan mikrofon och högtalare på minst 60 cm.

Rulla därför ut mikrofonkabeln från den integrerade kabelhållaren.



Demontering

Du kan när som helst demontera Car Kit för att exempelvis använda den i ett annat fordon.

Ta loss telefonen (se Ta loss telefonen). Lossa spärren på huvudmodulen. Tryck på upplåsningsknappen ( ). Dra ut Car Kit från 12 V-uttaget.

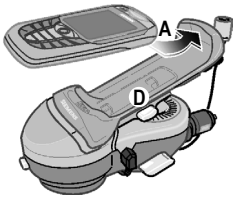
Rulla ev. in mikrofonkabeln i kabelhållaren.

Bruksanvisning

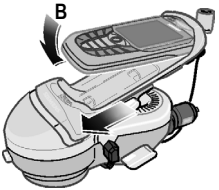
Lägga i mobiltelefonen

Tryck på upplåsningsknappen **(D)** samtidigt för att vara säker på att hållaren inte är spärrad. Placera telefonens övre del i hållaren **(A)**.

Telefoner som kan öppnas (telefon med slider) måste vara stängda under körning.



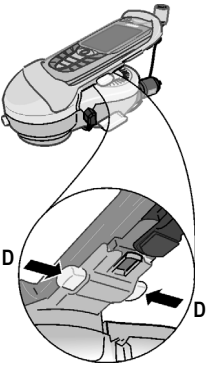
Tryck nu i telefonens nedre del i hållaren **(B)**.



Tryck försiktigt hållaren nedåt tills den spärras.

Lossa mobiltelefonen

Tryck på upplåsningsknapen **(D)** på hållaren för att lossa mobiltelefonen. Hållaren rör sig uppåt och släpper telefonen.



Använda Car Kit

Vid avstängd telefon: Placera telefonen i hållaren. När du slår på tändningen startas telefonen automatiskt och du kan ange PIN-koden. Du kan även starta telefonen manuellt. Car Kit kan användas direkt.

Vid påslagen telefon: Placera telefonen i hållaren. Car Kit kan användas direkt och telefonen laddas.

Nu kan du ringa med handsfree-funktionen.

När ett samtal har kopplats i handsfree-läge hörs en kort hänvisningston i handsfree-anordningens högtalare.

Om du vill ha mer information om funktioner som volymkontroll automatisk svarsmottagning, avvisa ett samtal, uppkoppling, lägga på, pendling, flerpartssamtal etc. hittar du det i motsvarande avsnitt i bruksanvisningen för din telefon.

Telefoner som kan öppnas (telefon med slider) får endast användas i Car Kit Easy i stängt läge och med automatisk svarsmottagning inkopplad. Du får inte slå nummer med telefonen i öppet läge under körning (se även s. 58).

Viktiga inställningar på telefonen

Det finns flera profiler i din Siemens-telefon. När telefonen placeras i Car Kit, aktiveras profilen **"Car Kit"** automatiskt. Du kan anpassa profilen för din telefon. Läs motsvarande avsnitt i bruksanvisningen för din telefon.

Felsökning

Samtalspartnern kan inte höra mig

- Mikrofonen måste vara istoppad på sidan av huvudmodulens låda.

Automatisk svarsmottagning fungerar inte

- Funktionen har inte aktiverats i telefonen.

Störningar hos samtalspartnern

- Fäst inte mikrofonen i luftströmmen från tacklucka, fönster eller ventilation.

Dålig tal- och ljudkvalitet

- Öka avståndet mellan telefon och högtalare.
- Höj volymen på telefonen.
- Avståndet mellan mikrofon och användarens mun bör inte överstiga 80 cm.

Dålig mottagningskvalitet

- Om din bil har fönsterrutor med beläggning, kan telefonens mottagningskvalitet försämras.

Knapplåset fungerar inte

- Knapplåset avaktiveras automatiskt, när telefonen kopplas till Car Kit.

Telefonen stänger av sig själv

- Se telefonens bruksanvisning

Servicenummer

- Se Customer Care, s. 122.

Tekniska data

Strömförsörjning	10,8 V till 16 V
Ingångsström	max. 1 A/max. 1 mA (vilström)
Drifttemperatur	–20 C till +55 C
Högtalareffekt	max. 1,3 W

Skötsel

Produkten ska rengöras med en mjuk och fuktig, dock ej blöt, trasa.

Använd inga rengöringsmedel, färger eller andra kemiska substanser.

Tillbehör

- Utbytbara hållare

Produkterna finns att köpa i fackhandeln eller i vår Internetbutik:

Siemens Original Accessories
www.siemens-mobile.com/shop

I vissa länder kan inte produkten repareras eller bytas ut om den har sålts av någon annan än våra auktoriserade återförsäljare.

Car Kit Easy (no)

Sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen og sikkerhetsinformasjon før bruk!

Følg lover og forskrifter og lokale begrensninger når du bruker telefonen.
Dette kan f. eks. gjelde ved bilkjøring eller på bensinstasjoner.

Generelle regler og bilmodellspesifikke regler for montering av tilleggsutstyr må følges. Bruk ev. fagkyndig hjelp til dette (elektrisk isolering, kabeltrekking, berøring med varme deler, berøring med drivstoff osv.).

Følgende må ikke innskrenkes som følge av at komponentene monteres:

- førerens bevegelsesfrihet, sikkerhet og synsfelt
- sikkerheten for passasjerene (også ved uhell)
- sikkerhetsanordningene i bilen (kollisjonspute, sikkerhetsbelter osv.)

Foldbare eller uttrekkbare telefoner (telefoner med forskyvbart deksel) må være lukket underkjøring.

Vær forsiktig under montering! Små barn kan putte smådeler i munnen.

Apparatet er kun beregnet for 12 V-drift.

Håndsettet må ikke benyttes i eksplosjonsfarlige lokaler.

Apparatet er kun egnet til bruk i bil på offentlig vei.

Hvis bilen er utstyrt med bilglass med belegg , kan dette virke inn på telefonens mottakskvalitet.

Ukyndig bruk og åpning av komponentene gjør at alt garantiansvar opphører.

Legg merke til følgende:

Telefoner og tilbehør som ikke kan brukes, må avhendes på forskriftsmessig måte.

Fjern ev. deksler foran kamera og stikkontakter før du setter telefonen inn i holderen. I motsatt fall kan tilkoblingspunktene skades (f.eks. pluggforbindelsen til telefonholderen).

SIEMENS® Original Accessories

Bruk bare originaltilbehør fra Siemens. Dermed unngår du mulige skader på helse og materiell og sikrer at alle relevante forskrifter overholdes.

Flere opplysninger om bruken finner du i bruksanvisningen for mobiltelefonen.

Se kompatibilitetstabellen på emballasjen. Det er kun telefonene som er angitt her, som passer i de aktuelle holderne. Hvis du legger inn andre telefoner enn disse i en av holderne, vil ikke telefonen sitte fast nok, eller du kan ødelegge telefonen eller holderen.

Bilmonteringssettet Car Kit Easy blir heretter kalt "Car Kit".
Det er beregnet for bruk i 12 V-stikkontakt (sigarettenner).

Esken inneholder hovedmodulen for Car Kit, med holdeplater samt mikrofon med festeklemme og limpute (brukes etter eget valg).

Car Kit er egnet for Siemens-telefoner, slik det fremgår av kompatibilitetstabellen.

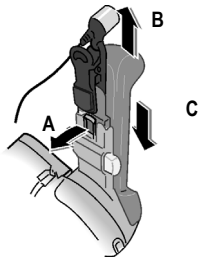
Du må ev. bytte holdeplate for at Car Kit skal kunne brukes med din telefon. Kontroller kompatibilitetsopplysningene på baksiden av holderen.

Bytte holdeplate

Ved å bytte holdeplate kan Car Kit bygges om slik at den passer til en annen telefonmodell fra Siemens.

Løsne først mikrofonen med klemme fra holderen.

På baksiden av holdeplaten befinner det seg en bøyle. Trekk forsiktig i denne **(A)** og trekk deretter holdeplaten oppover **(B)**.



Sett den nye holdeplaten inn i føringen og skyv den nedover til den smekker på plass **(C)**.

Sett ev. mikrofonen fast på holderen med klemmen.

Merk

Car Kit må ikke monteres og brukes uten holdeplate. Dette vil gå utover funksjonaliteten og sikkerheten.

Montering

Hovedmodul

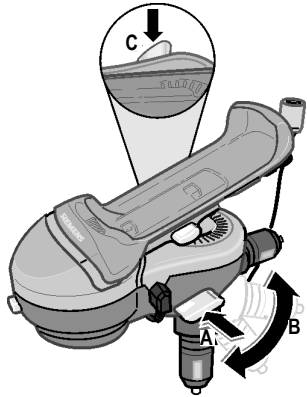
Løsne låsemekanismen på hovedmodulen. Dette gjøres ved å trykke på låseknappen (🔓) slik det fremgår av figuren, se **(A)**.

Fjern ev. sigarettenneren og koble til pluggen fra Car Kit i 12 V-stikkontakten.

Ikke bruk pluggforlenger eller pluggadapter ved monteringen, for det kan i så fall ikke garanteres at Car Kit sitter fast nok.

Drei eller vipp Car Kit til ønsket posisjon **(B)** (Ta hensyn til stopperen).

Trykk nå på låseknappen i retning av symbolet (🔒) **(C)**. Dermed er hovedmodulen festet.



Holdeplate

Nå må holdeplaten rettes til. Dette gjør du ved å holde inne låseknappen **(D)**.

Drei holdeplaten til ønsket posisjon (ta hensyn til stopperen). Slipp deretter låseknappen.

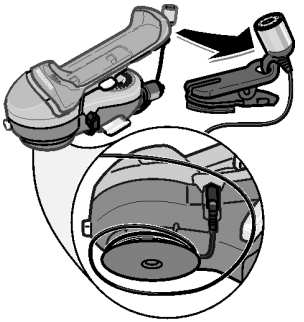
Mikrofon

Du kan la mikrofonen være tilkoblet på hovedmodulen som den er.

For å oppnå optimal talekvalitet, kan du også feste mikrofonen med festeklemmen, for eksempel på jakkeslaget, eller feste den med limputen på instrumentpanelet.

Det anbefales å holde en avstand på minst 60 cm mellom mikrofon og høyttaler.

Rull ut mikrofonkabelen fra den innebygde kabelholderen.



Demontering

Du kan når som helst demontere Car Kit hvis du for eksempel skal bruke det i en annen bil.

Ta ut telefonen (se Ta ut telefonen). Løsne låsemekanismen på hovedmodulen. Dette gjør du ved å trykke på låseknappen ( ). Trekk deretter Car Kit ut av 12 V-stikkontakten.

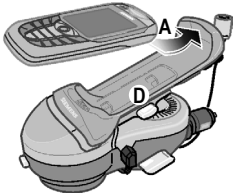
Vikle ev. mikrofonkabelen inn i kabelholderen.

Bruksanvisning

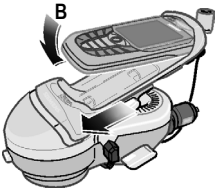
Innsetting av mobiltelefonen

For å sikre at holderen ikke sitter fast, trykker du inn utløserknappene **(D)** samtidig.
Før telefonen inn i holdeplaten fra oversiden **(A)**.

Uttrekkbare telefoner (telefon med forskyvbart deksel) må være lukket under kjøring.



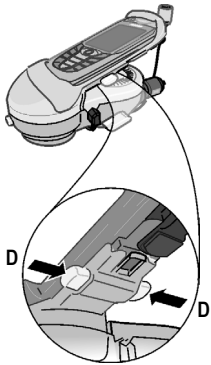
Trykk deretter den nedre enden av telefonen inn i holdeplaten **(B)**.



Skyv holdeplaten forsiktig nedover til den smekker på plass.

Ta ut mobiltelefonen

Når du skal ta ut mobiltelefonen, trykker du på utløserknappene **(D)** på holdeplaten. Holdeplaten føres da oppover og frigjør telefonen.



Bruk av Car Kit

Når telefonen er slått av: Sett telefonen inn i holderen. Når tenningen er på, slås telefonen automatisk på, og du kan taste inn PIN-kode. Telefonen kan også slås på manuelt. Car Kit er umiddelbart klart til bruk.

Når telefonen er slått på: Sett telefonen inn i holderen. Car Kit er umiddelbart klart til bruk, og telefonen lades.

Du kan nå bruke telefonen handsfree.

Når du er oppkoblet i en handsfree-samtale, hører du en kort kvitteringstone i høyttaleren på bilmonteringssettet.

Andre funksjoner som volumregulering, automatisk svar, avvisning av anrop, oppkobling, nedkobling, pendling mellom samtaler, konferanser osv. finner du beskrevet i de aktuelle avsnittene i bruksanvisningen for telefonen din.

Uttrekkbare telefoner (telefon med forskyvbart deksel) kan bare brukes i Car Kit Easy i lukket tilstand og med automatisk svar aktivert. Det er ikke tillatt å ringe opp med telefonen under kjøring når telefonen er åpen (se også s. 66).

Viktige innstillinger på telefonen

Siemens-telefonen din har flere profiler. Når telefonen er satt inn i Car Kit, aktiveres profilen "**Car Kit**" automatisk. Du har mulighet til å tilpasse profilen til telefonen. Dette er beskrevet i de aktuelle avsnittene i bruksanvisningene for telefonen.

Feilsøking

Samtalepartneren hører deg ikke

- Mikrofonen må settes inn i kontakten på siden av hovedmodulen.

Automatisk svar fungerer ikke

- Funksjonen er ikke aktivert på telefonen.

Samtalepartneren hører forstyrrende støy

- Mikrofonen må ikke festes i luftstrømmen fra soltak, vindu eller vifte.

Dårlig tale- og lydkvalitet

- Øk avstanden mellom mikrofon og høyttaler.
- Still telefonvolumet høyere.
- Avstanden mellom mikrofon og munn bør ikke være større enn 80 cm.

Dårlig mottakskvalitet

- Hvis bilen er utstyrt med et metallpådampet sjikt på glasset, kan dette virke inn på telefonens mottakskvalitet.

Tastesperren fungerer ikke

- Tastesperren oppheves automatisk når telefonen kobles til Car Kit.

Telefonen slår seg av av seg selv

- Se bruksanvisningen for telefonen.

Servicenummer

- Se Customer Care, s. 122.

Tekniske spesifikasjoner

Spenningstilførsel	10,8 V til 16 V
Strømforbruk	maks. 1 A / maks. 1 mA (hvilestrøm)
Driftstemperatur	–20 °C til +55 °C
Utgangseffekt for høyttaler	maks. 1,3 W

Vedlikehold

Produktet skal rengjøres med en myk, fuktet, men ikke våt klut.

Ikke bruk rensemidler, lakk eller andre kjemiske stoffer.

Tilbehør

- Ekstra holdeplater

Produktene får du i spesialforretninger, eller du kan besøke vår online-butikk:

SIEMENS® Original Accessories
Siemens Original Accessories
www.siemens-mobile.com/shop

I land der vårt produkt ikke selges av autoriserte forhandlere, blir det ikke tilbudt utskiftings- eller reparasjonsarbeider.

Car Kit Easy (ka)

Indicacions de seguretat

Llegiu amb exactitud les instruccions d'ús i les indicacions de seguretat abans d'utilitzar l'aparell!

Respecteu les disposicions legals i les restriccions locals que es refereixin a l'ús del telèfon. Aquestes poden ser vàlides, per exemple, en conduir un vehicle o en gasolineres.

Cal observar les normes generals i específiques vàlides per a cada model d'automòbil respecte a la instal• lació d'accessoris; en cas necessari haureu de fer ús d'ajuda especialitzada (protecció elèctrica, instal lació de cables, contacte amb peces calentes, contacte amb combustible etc.).

La instal•lació dels components no pot afectar :

- la llibertat de moviments, la seguretat i el camp de visió del conductor
- la seguretat dels acompanyants (fins i tot en cas d'accident)
- els dispositius de seguretat del vehicle (airbag, cinturons de seguretat, etc.)

Els telèfons amb tapa o amb tapa lliscant (telèfon amb peça lliscant) han de romandre tancats durant el trajecte.

Precaució durant la instal•lació! Els nens petits es podrien empassar les peces petites.

L'aparell és apte només per al funcionament amb 12 V.

L'aparell no s'ha d'utilitzar en indrets amb perill d'explosió.

L'aparell està previst per a l'ús només mentre circuli l'automòbil.

Si el vostre automòbil està equipat amb llunes metal¼litzades, és possible que disminueixi la potencia de recepció del vostre telèfon.

L'ús inadequat i l'obertura dels components invalida qualsevol dret de garantia.

Si us plau, tingueu en compte:

Elimineu els telèfons inservibles i els seus accessoris segons les disposicions legals vigents.

Enretireu les possibles tapes de la càmara i dels contactes abans de col•locar el telèfon al suport. Si no ho feu podríeu fer malbé les connexions (per ex., la connexió amb el suport del telèfon).

Utilitzeu només accessoris originals Siemens. Així evitareu possibles danys personals i materials i comptareu amb la garantia del compliment de totes les reglamentacions rellevants.

Trobareu més instruccions d'ús en les instruccions d'ús del vostre telèfon mòbil.

Si us plau, tingueu en compte la taula de compatibilitat que hi ha a l'embalatge. Només els telèfons que apareixen a la taula s'adapten perfectament als suports corresponents. Si col•loqueu un telèfon d'un altre model al suport, aquest no encaixarà correctament o fins i tot es poden produir danys en el telèfon o en el suport.

El dispositiu de mans lliures per a automòbils Car Kit Easy s'anomenarà en endavant "kit d'automòbil".
El kit d'automòbil és adequat per al funcionament en un endoll de 12 V (encenedor).

El volum d'entrega inclou el mòdul principal del kit d'automòbil amb bressol suport, com també un micròfon amb pinça de subjecció i coixinet adhesiu (es pot utilitzar opcionalment).

El kit d'automòbil està dissenyat per a telèfons mòbils Siemens d'acord amb la taula de compatibilitat que trobareu a l'embalatge.

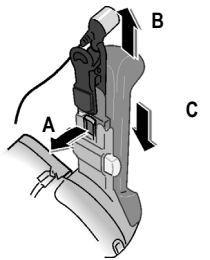
És possible que per utilitzar el vostre telèfon amb el kit d'automòbil hagueu de canviar el bressol suport. Per això cal que comproveu les dades de compatibilitat que trobareu a la part posterior del suport.

Canviar el bressol suport

El kit d'automòbil es pot modificar canviant el bressol suport a fi que es pugui utilitzar amb un altre model de telèfon Siemens.

Primer cal que allibereu del suport el micròfon amb pinça.

A la part posterior del bressol suport hi trobareu una pestanya. Estireu-la lleugerament **(A)** i feu lliscar el bressol suport cap amunt **(B)**.



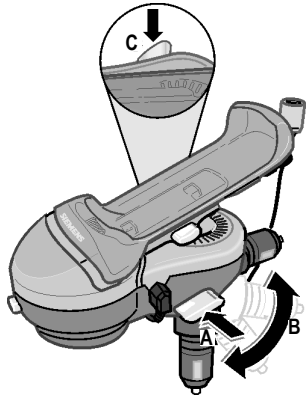
Col•loqueu el nou bressol suport a les guies i feu-lo lliscar cap avall fins que hi encaixi **(C)**.

Col•loqueu el micròfon al suport.

Advertència

No munteu ni utilitzeu el kit d'automòbil sense el bressol suport. Si ho feu, posarieu en perill la funcionalitat i la seguretat.

Muntatge



Mòdul principal

Allibereu les fixacions del mòdul principal. Cal prémer la tecla de desbloqueig ( ) tal i com es veu a la imatge, vegeu **(A)**.

Enretireu l'encenedor i endolleu el kit d'automòbil a l'endoll de 12 V.

No utilitzeu **cap** allargador d'endoll ni **cap** adaptador d'endoll, perquè si ho feu no quedarà garantida la subjecció del kit d'automòbil.

Gireu o desplaceu el kit d'automòbil a la posició desitjada **(B)** (vigileu amb el límit).

Premeu la tecla de bloqueig prement en la direcció del símbol ( ) **(C)**. Així quedarà fixat el mòdul principal.

Bressol suport

Ara cal que col•loqueu el bressol suport. Mantingueu polsada la tecla de bloqueig **(D)**.

Gireu el bressol suport cap a la direcció desitjada (vigileu amb el límit). Deixeu anar la tecla de bloqueig.

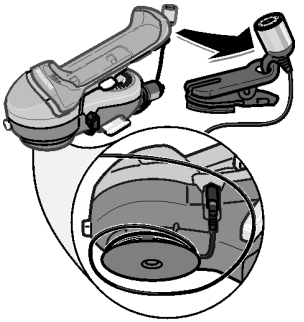
Micròfon

Podeu deixar el micròfon col•locat al mòdul principal.

Per aconseguir una millor qualitat de so, podeu subjectar el micròfon mitjançant la pinça de subjecció, per ex., a la solapa de la vostra jaqueta o fixar-lo al taulell de comandaments del cotxe mitjançant el coixinet adhesiu.

Es recomana mantenir una distància mínima de 60 cm entre el micròfon i l'altaveu.

Per això cal que desenrotlleu el cable del micròfon del suport de cable integrat.



Desmuntatge

Podeu desmuntar en qualsevol moment el kit d'automòbil per poder-lo utilitzar en un altre vehicle.

Enretireu el telèfon (vegeu Enretirar el telèfon). Allibereu les fixacions del mòdul principal. Per això cal que premeu la tecla de desbloqueig ( ). A continuació desendolleu el kit d'automòbil de l'endoll de 12 V.

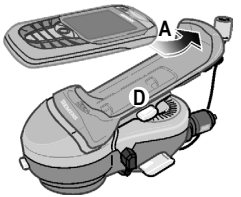
Enrotlleu el cable del micròfon en el seu suport.

Instruccions d'ús

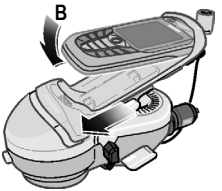
Col•locació del telèfon mòbil

Per assegurar-se que el bressol suport està desbloquejat, premeu alhora les tecles de desbloqueig **(D)**. Col•loqueu el telèfon a la part superior del bressol de suport **(A)**.

En cas que tingueu un telèfon amb tapa (telèfon amb peça lliscant), aquesta haurà de quedar tancada durant el trajecte.



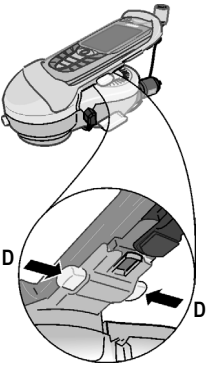
Aleshores feu pressió sobre la part inferior del telèfon en el bressol suport **(B)**.



Feu lliscar cap avall el bressol suport fins que encaixi.

Enretirar el telèfon mòbil

Per enretirar el telèfon mòbil premeu la tecla de desbloqueig **(D)** del bressol suport. El bressol suport llisca cap amunt i deixa lliure el telèfon.



Utilització del kit d'automòbil

Telèfon desconnectat: col•loqueu el telèfon al suport. Amb el motor funcionant, el telèfon es connectarà automàticament i podreu introduir-hi el núm. de PIN. El telèfon també es pot connectar manualment. El kit d'automòbil es troba immediatament en estat operatiu.

Telèfon connectat: col•loqueu el telèfon al suport. El kit d'automòbil es troba immediatament en estat operatiu i es carrega el telèfon.

Ara ja podeu trucar amb la funció de mans lliures.

Un cop establerta la trucada en el mode de mans lliures, sona un breu senyal acústic a través de l'altaveu de l'equip de mans lliures.

Per veure altres funcions com regulació del volum, acceptació automàtica de trucades, rebuig de trucades, establiment d'enllaços, penjar, comunicació alternativa, multiconferència, etc., llegiu els capítols corresponents a les instruccions d'ús del vostre telèfon.

Els telèfons amb tapa lliscant (telèfons amb peça lliscant) en un Car Kit Easy només es poden utilitzar mentre estiguin tancats i amb acceptació automàtica de trucada. Durant el trajecte no es podrà trucar amb la tapa oberta del telèfon (vegeu també pàg. 74).

Ajustaments importants del telèfon

El vostre telèfon Siemens disposa de diversos perfils. En introduir el telèfon al kit per a automòbil, s'activa automàticament el perfil "**Kit d'automòbil**". Teniu la possibilitat d'ajustar el perfil del vostre telèfon. Si us plau, llegiu els paràgrafs corresponents a les instruccions d'ús del vostre telèfon.

Eliminació d'errors

El vostre interlocutor no us sent

- Cal que el micròfon estigui connectat al maniguet lateral del mòdul principal.

No funciona l'acceptació automàtica de trucades

- La funció no està activada al telèfon.

Sorolls d'interferència per part del vostre interlocutor

- No col•loqueu el micròfon al corrent d'aire del sostre solar, de les finestres o del sistema de ventilació.

Mala qualitat acústica i vocal

- Cal augmentar la distància entre el micròfon i l'altaveu.
- Cal augmentar el volum del telèfon.
- La distància entre el micròfon i la boca de l'usuari no hauria de sobrepassar els 80 cm.

Mala qualitat de recepció

- Si el vostre automòbil està equipat amb llunes metal•litzades, és possible que disminueixi la potencia de recepció del vostre telèfon.

No funciona el bloqueig del teclat

- El bloqueig del teclat s'elimina automàticament en connectar el telèfon amb el kit d'automòbil.

El telèfon es desconnecta per si sol

- Vegeu les instruccions d'ús del telèfon.

Números de servei

- Vegeu Customer Care, pàg. 122.

Dades tècniques

Alimentació de tensió	10,8 V a 16 V
Consum elèctric	màx. 1 A / màx. 1 mA (corrent de repòs)
Temperatura de servei	–20 °C a +55 °C
Potència de sortida dels altaveus	màx. 1,3 W

Cura

Cal netejar el producte amb un drap suau i humit, però no moll.

No utilitzeu solucions detergents, pintures o substàncies químiques.

Accessoris

- Bressols suport de recanvi

Productes disponibles en comerços especialitzats o a Internet a la nostra botiga online a:

SIEMENS® Original Accessories
Siemens Original Accessories
www.siemens-mobile.com/shop

En alguns països els serveis de reparació o de substitució no existeixen si els productes no es venen a través de distribuidors autoritzats.

Car Kit Easy (es)

Indicaciones de seguridad

Lea con exactitud las instrucciones de uso y las indicaciones de seguridad antes del uso

Respete las disposiciones legales y las restricciones locales referidas al uso del teléfono. Estas pueden ser válidas por ejemplo al conducir un automóvil o en gasolineras.

Deben observarse las normas generales y específicas válidas para cada modelo de automóvil en lo que se refiere a la instalación de accesorios; en caso necesario deberá recurrirse a ayuda especializada (protección eléctrica, instalación de cables, contacto con piezas calientes, contacto con combustible etc.).

La instalación de los componentes no debe afectar a:

- la libertad de movimientos, la seguridad y el campo de visión del conductor
- la seguridad de los acompañantes (incluso en caso de accidente)
- los dispositivos de seguridad del vehículo (airbag, cinturones de seguridad, etc.)

Los teléfonos con tapa o con tapa deslizable (teléfono con pieza deslizante) deben permanecer cerrados durante la marcha.

¡Precaución durante la instalación! Los niños pequeños podrían tragarse las piezas pequeñas.

El aparato sólo es apto para el funcionamiento con 12 V.

El aparato no debe utilizarse en lugares con peligro de explosión.

El aparato sólo está previsto para ser usado durante la circulación del automóvil.

Si su automóvil está equipado con lunas metalizadas, la potencia de recepción de su teléfono puede verse mermada.

El uso indebido y la apertura de los componentes invalida cualquier derecho de garantía.

Téngase por favor en cuenta:

Elimine los teléfonos inservibles y sus accesorios según las disposiciones legales vigentes.

Antes de colocar el teléfono en el soporte, retire las posibles tapas de la cámara y de los contactos. De lo contrario pueden dañarse las conexiones (por ej. la conexión con el soporte del teléfono).

SIEMENS® Original Accessories

Utilice exclusivamente accesorios originales Siemens. De este modo evitará posibles daños personales y materiales y contará con la garantía del cumplimiento de todas las reglamentaciones relevantes.

Encontrará más instrucciones de manejo en las instrucciones de manejo de su teléfono móvil.

Por favor tenga en cuenta la tabla de compatibilidad en el embalaje. Únicamente los teléfonos citados en dicha tabla se adaptan óptimamente a las cunas soporte correspondientes. Si coloca un teléfono de otro modelo en la cuna soporte, éste no encajará correctamente o incluso pueden producirse daños en el teléfono o en la cuna soporte.

El dispositivo de manos libres para automóvil Car Kit Easy se denominará a continuación "kit de automóvil".
Adecuado para el funcionamiento en un enchufe de 12 V (mechero).

El volumen de entrega incluye el módulo base del kit de automóvil con cuna soporte así como un micrófono con pinza de sujeción y almohadilla adhesiva (a usar opcionalmente).

El kit de automóvil está diseñado para los teléfonos móviles Siemens de acuerdo con la tabla de compatibilidad que encontrará en el embalaje.

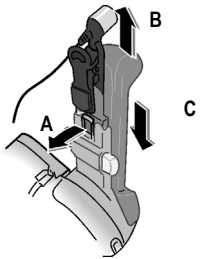
Es posible que para usar su teléfono con el kit de automóvil sea necesario reemplazar la cuna soporte. Para ello, compruebe los datos de compatibilidad que encontrará en el reverso del soporte.

Reemplazar la cuna soporte

El kit de automóvil puede modificarse reemplazando la cuna soporte para que así pueda ser utilizado para otro modelo de teléfono Siemens.

De ser necesario libere primero el micrófono con pinza del soporte.

En la parte posterior de la cuna soporte se encuentra una pestaña. Tire levemente de ella **(A)** y deslice la cuna soporte hacia arriba **(B)**.



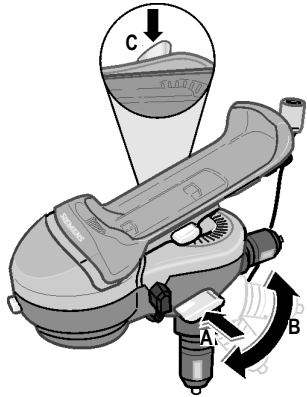
Coloque la nueva cuna soporte en las guías y deslícela hacia abajo hasta que encaje **(C)**.

Coloque el micrófono en el soporte.

Advertencia

No monte ni use el kit de automóvil sin cuna soporte. Con ello pondría en peligro la funcionalidad y la seguridad.

Montaje



Módulo base

Libere las fijaciones del módulo base. Para ello debe pulsar la tecla de desbloqueo ( ) tal y como se muestra en la imagen, véase **(A)**.

Retire el mechero y enchufe el enchufe del kit de automóvil en el enchufe de 12 V.

No use **ningún** alargador de enchufe ni **ningún** adaptador de enchufe para realizar el montaje, puesto que de lo contrario no queda garantizada la sujeción del kit de automóvil.

Gire o desplace el kit de automóvil a la posición deseada **(B)** (tenga en cuenta el tope).

Pulse la tecla de bloqueo, pulsando en la dirección del símbolo ( ) **(C)**. Con ello quedará fijado el módulo base.

Cuna soporte

Ahora debe colocar la cuna soporte. Para ello debe mantener presionada la tecla de bloqueo **(D)**.

Gire la cuna soporte en la dirección deseada (tenga en cuenta el tope). A continuación libere la tecla de bloqueo.

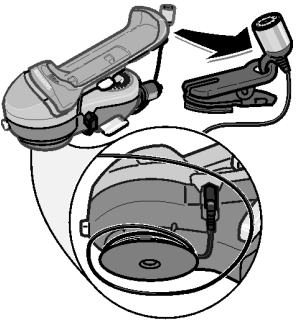
Micrófono

Puede dejar el micrófono colocado en el módulo base.

Para conseguir una mejor calidad de sonido, puede sujetar el micrófono mediante la pinza de sujeción a por ej. la solapa de su chaqueta o fijarlo al salpicadero mediante la almohadilla adhesiva.

Se recomienda mantener una distancia de mínimo 60 cm entre el micrófono y el altavoz.

Para ello, desenrolle el cable del micrófono del soporte de cable integrado.



Desmontaje

Puede desmontar en cualquier momento el kit de automóvil para por ej. usarlo en otro vehículo.

Retire el teléfono (véase Retirar el teléfono). Libere las fijaciones del módulo base. Para ello debe pulsar la tecla de desbloqueo ( ). A continuación desenchufe el kit de automóvil del enchufe de 12 V.

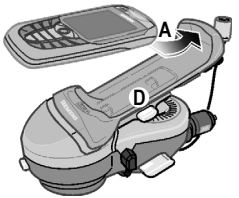
Enrolle el cable del micrófono en su soporte.

Instrucciones de manejo

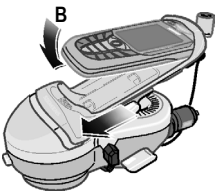
Colocación del teléfono móvil

Para asegurarse que la cuna soporte está desbloqueada, pulse a la vez las teclas de desbloqueo **(D)**. Coloque el teléfono en la parte superior de la cuna soporte **(A)**.

En caso de poseer un teléfono con tapa (teléfono con pieza deslizante) ésta debe permanecer cerrada durante la marcha.



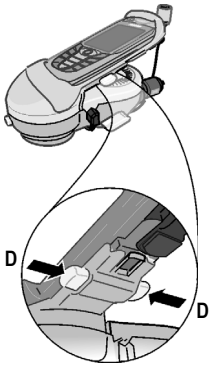
Presione la parte inferior del teléfono en la cuna soporte **(B)**.



Deslice suavemente la cuna soporte hacia abajo, hasta que ésta encaje.

Retirar el teléfono móvil

Para retirar el teléfono móvil pulse las teclas de desbloqueo **(D)** de la cuna soporte. La cuna soporte se desplazará hacia arriba y liberará el teléfono.



Utilización del kit de automóvil

Teléfono desconectado: colocar el teléfono en el soporte. Con el arranque en marcha, el teléfono se conectará automáticamente y podrá introducirse el n° PIN. El teléfono también puede conectarse manualmente. El kit de automóvil se encuentra inmediatamente en estado operativo.

Teléfono conectado: colocar el teléfono en el soporte. El kit para automóvil se encuentra inmediatamente en estado operativo y se carga la batería del teléfono.

Ahora ya puede llamar con la función de manos libres.

Tras establecer la llamada en el modo de manos libres suena una breve señal acústica a través del altavoz del equipo de manos libres.

Para ver otras funciones como regulación del volumen, aceptación automática de llamadas, rechazo de llamadas, establecimiento de enlaces, colgar, comunicación alternativa, multiconferencia, etc., lea los capítulos correspondientes en las instrucciones de manejo de su teléfono.

Los teléfonos con tapa deslizante (teléfonos con pieza deslizante) en un Car Kit Easy están destinados únicamente al servicio en estado cerrado con aceptación automática de llamada. Durante la marcha no se podrá llamar con la tapa abierta del teléfono (véase también pág. 82).

Ajustes importantes del teléfono

Su teléfono Siemens dispone de varios perfiles. Cuando se introduce el teléfono en el kit para automóvil, se activa automáticamente el perfil "**Car Kit**". Ud. tiene la posibilidad de ajustar el perfil de su teléfono. Por favor, lea los párrafos correspondientes en las instrucciones de manejo de su teléfono.

Eliminación de errores

Su interlocutor no le oye

- El micrófono debe estar conectado en el manguito lateral del módulo base.

No funciona la aceptación automática de llamadas

- La función no está activada en el teléfono.

Ruidos de interferencia en el lado del interlocutor

- No colocar el micrófono en la corriente de aire del techo solar, de las ventanas o del sistema de ventilación.

Calidad vocal y acústica deficiente

- Aumentar la distancia entre el micrófono y el altavoz.
- Subir el volumen del teléfono.
- La distancia entre el micrófono y la boca del usuario no debería superar los 80 cm.

Mala calidad de recepción

- Si su automóvil está equipado con lunas metalizadas, la potencia de recepción de su teléfono puede verse mermada.

No funciona el bloqueo del teclado

- El bloqueo del teclado se elimina automáticamente al conectar el teléfono con el kit de automóvil.

El teléfono se apaga solo

- Véanse las instrucciones de manejo del teléfono.

Números de servicio

- Véase Customer Care, pág. 122.

Datos técnicos

Alimentación de tensión	10,8 V hasta 16 V
Consumo eléctrico	máx. 1 A / máx. 1 mA (corriente de reposo)
Temperatura de funcionamiento	–20 °C hasta +55 °C
Potencia de salida de los altavoces	máx. 1,3 W

Cuidados

El producto deberá limpiarse con un paño suave y húmedo, pero no empapado.

No utilice soluciones detergentes, pinturas o sustancias químicas.

Accesorios

- Cuna soporte para reemplazar

Productos disponibles en comercios especializados o en Internet en nuestra tienda online bajo:

SIEMENS® Original Accessories
Siemens Original Accessories
www.siemens-mobile.com/shop

En países en los que nuestro producto no se vende a través de distribuidores autorizados los servicios de reparación y sustitución no están disponibles.

Car Kit Easy (pt)

Avisos de segurança

Leia cuidadosamente o manual de instruções e os avisos de segurança antes de iniciar a utilização!

Quando utilizar o telemóvel, tenha em atenção os requisitos legais e as restrições locais. Estes podem aplicar-se por ex. em condução ou bombas de gasolina.

Devem ser observadas as instruções em vigor e específicas do tipo de carro no que se refere à instalação de dispositivos adicionais; se necessário, deve ser utilizada ajuda qualificada (protecções eléctricas, colocação dos cabos, contacto com componentes quentes, contacto com gasolina, etc.).

A instalação dos dispositivos não deve afectar:

- a liberdade de movimentos, a segurança e o campo de visão do condutor
- a segurança dos passageiros (especialmente em caso de um eventual acidente)
- os dispositivos de segurança no carro (airbag, cintos de segurança, etc.)

Os telemóveis slider devem manter-se fechados durante a condução.

Atenção na instalação! Perigo de ingestão por crianças.

O telemóvel só funciona a 12 V.

Não instalar o dispositivo em ambientes passíveis de perigo de explosão.

O dispositivo não deverá ser utilizado em veículos durante aplicações todo-o-terreno.

Se o seu carro tiver vidros metalizados, a qualidade de recepção do telemóvel pode ser afectada.

A garantia exclui danos causados por uso incorrecto e abertura dos componentes.

De notar:

Elimine telemóveis inutilizáveis e respectivos acessórios de acordo com as disposições legais vigentes.

Retire eventuais tampas da câmara e da ficha de ligação antes de colocar o telemóvel no suporte. Doutra forma poderá danificar os contactos (por ex. ligações de encaixe do suporte do telemóvel).

Utilize apenas acessórios originais da Siemens. Desta forma prevenirá danos pessoais e materiais e terá garantias do cumprimento de todas as disposições relevantes.

Para mais informações consulte o manual de instruções do seu telemóvel.

Atenção à tabela de compatibilidade constante da embalagem. Apenas os telemóveis aí indicados são adequados aos suportes. Se tentar colocar num suporte telemóveis diferentes dos indicados, o telemóvel pode não ficar bem encaixado ou o telemóvel e o suporte podem ficar danificados.

O dispositivo de mãos-livres Car Kit Easy será em seguida designado por "Car Kit".
O dispositivo está previsto para funcionamento com 12 V (isqueiro carro).

O âmbito de fornecimento inclui o módulo principal do Car Kit com unidade de suporte e um microfone com mola de fixação e fita de velcro (a utilizar opcionalmente).

O Car Kit destina-se aos telemóveis Siemens indicados na tabela de compatibilidade constante da embalagem.

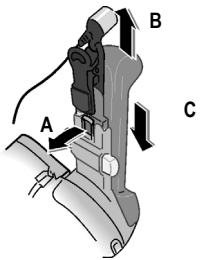
A utilização do seu telemóvel com o Car Kit poderá, eventualmente, exigir a substituição da unidade de suporte. Veri-fique as indicações de compatibilidade no verso do suporte.

Substituição da unidade de suporte

O Car Kit pode mediante substituição da unidade de suporte ser adaptado à utilização com outro tipo de telemóvel da Siemens.

Retire, se necessário, o microfone e respectiva mola do suporte.

No verso da unidade de suporte existe uma patilha. Levante a patilha **(A)** ligeiramente e retire a unidade de suporte empurrando-a para cima **(B)**.



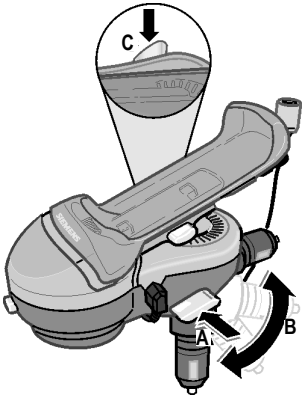
Encaixe a nova unidade de suporte na guia e empurre-a para baixo, até que engate **(C)**.

Fixe o microfone com a mola no suporte, se for caso disso.

Nota

Não instale nem opere o Car Kit sem a unidade de suporte. Sem ela, tanto a funcionalidade como a segurança seriam afectadas.

Instalação



Módulo principal

Aperte as patilhas de retenção no módulo principal. Aperte a patilha ( ) conforme indicado na figura, ver **(A)**.

Se necessário, retire o isqueiro e coloque a ficha do Car Kit na tomada de 12 V.

Não utilize **qualquer** extensão de ficha **nem** qualquer adaptadorde ficha para a instalação, uma vez que deixa de garantir a fixação segura do Car Kit.

Rode ou incline o Car Kit para a posição pretendida **(B)** (Atenção ao ponto de contacto).

Aperte a patilha de retenção, empurrando-a em direcção ao símbolo ( ) **(C)**. O módulo principal está fixado.

Unidade de suporte

Agora ajuste a unidade de suporte. Aperte sem soltar a patilha de retenção **(D)**.

Rode a unidade de suporte para a posição pretendida (atenção ao ponto de contacto). Solte a patilha de retenção.

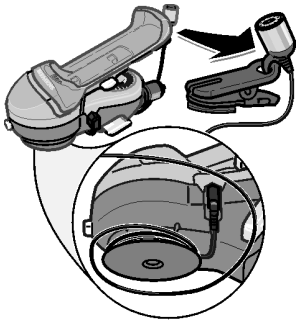
Microfone

Pode deixar o microfone fixado no módulo principal.

A fim de conseguir uma qualidade de voz optimizada, também poderá fixar o microfone com a mola, por ex. à sua lapela ou utilizar a fita de velcropara fixá-lo ao painel de instrumentos.

Recomenda-se uma distância mínima de 60 cm entre o microfone e o altifalante.

Desenrole o cabo do microfone do suporte de cabo incorporado.



Desinstalação

Pode desinstalar o Car Kit em qualquer altura, por ex. para utilizá-lo noutra viatura.

Tirar o telemóvel (ver tirar o telemóvel). Aperte a patilha de retenção no módulo principal. Aperte a patilha ( ). Em seguida, tire o Car Kit da tomada de 12 V.

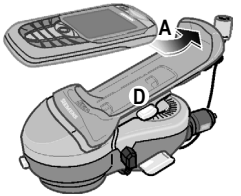
Se necessário, enrole o cabo do microfone.

Instruções de uso

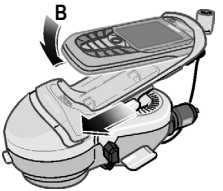
Colocar o telemóvel

A fim de garantir que a unidade de suporte ficou liberta, prima simultaneamente as patilhas de retenção **(D)**. Coloque o telemóvel por cima na unidade de suporte **(A)**.

No caso de se tratar de um telemóvel slider, este deve estar fechado durante a condução.



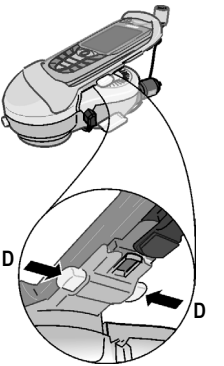
Em seguida empurre a extremidade inferior do telemóvel na unidade de suporte **(B)**.



Empurre a unidade de suporte suavmente para baixo até que engate.

Tirar o telemóvel

Para tirar o telemóvel aperte as patilhas de retenção **(D)** na unidade de suporte. A unidade de suporte sobe e liberta o telemóvel.



Utilizar o Car Kit

Com o telemóvel desligado: Colocar o telemóvel no suporte. Com ignição ligada, o telemóvel liga automaticamente. Pode introduzir o PIN. O telemóvel também pode ser ligado manualmente. O Car Kit fica imediatamente operacional.

Com telemóvel ligado: Colocar o telemóvel no suporte. O Car Kit fica imediatamente operacional e o telemóvel é carregado.

Agora pode telefonar em mãos-livres.

Após estabelecimento da chamada no modo de mãos-livres ouvirá um curto sinal de aviso através do altifalante do Car Kit.

Para mais informações sobre funções como regulação de volume, atendimento automático, rejeição de chamada, estabelecimento de ligações, desligar, comunicação alternada, conferência etc. consulte os respectivos capítulos no manual de instruções do seu telemóvel.

Telemóveis slider aquando da utilização num Car Kit Easy é suposto serem utilizados somente fechados, ou seja com atendimento automático de chamadas. Os números não devem ser marcados durante a quando o telemóvel slider estiver aberto (ver também pág. 90).

Definições importantes no telemóvel

O seu telemóvel Siemens oferece diversos perfis. A colocação no Car Kit, activa automaticamente o perfil **"Car Kit"**. Pode adaptar o perfil do seu telemóvel. Leia os respectivos capítulos no manual de instruções do seu telemóvel.

Eliminação de avarias

O interlocutor não consegue ouvi-lo

- O microfone tem de estar encaixado na entrada lateral do módulo principal.

O atendimento automático não funciona

- A função não está activada no telemóvel.

Interferências do lado do interlocutor

- O microfone não deve ser instalado na corrente de ar do tecto de abrir, da janela ou da ventilação.

Deficiente qualidade de voz e áudio

- Aumente a distância entre microfone e altifalante.
- Aumentar o volume no telemóvel
- A distância entre o microfone e a boca do utilizador não deve exceder 80 cm.

Má qualidade de recepção

- Se o seu carro tiver vidros metalizados, a qualidade de recepção do telemóvel pode ser afectada.

O bloqueio de teclado não funciona

- O bloqueio de teclado é automaticamente cancelado,quando o telemóvel é ligado ao Car Kit.

O telemóvel desliga intempestivamente

- Ver manual de instruções do telemóvel.

Telefones de assistência

- Ver Customer Care, pág. 122.

Dados técnicos

Tensão de alimentação	10,8 V a 16 V
Consumode energia	máx. 1 A / máx. 1 mA (correntede repouso)
Temperatura deserviço	–20 °C a +55 °C
Potência de saída	máx. 1,3 W

Cuidados

O produto deve ser limpo com um pano macio ligeiramente húmido, mas não molhado.

Não utilize diluentes, corantes ou outras substâncias químicas.

Acessórios

- Unidades de suporte para substituição

Os produtos podem ser adquiridos juntos dos revendedores especializados ouna nossa loja On-line em:

Acessórios originais da Siemens
www.siemens-mobile.com/shop

A Siemens não garante qualquer serviço de reparação e de substituição nos países onde os seus produtos não sejam vendidos por revendedores autorizados.

Car Kit Easy (cs)

Bezpečnostní pokyny

Před použitím si pozorně přečtěte návod a bezpečnostní pokyny!

Při používání telefonu dbejte laskavě všech zákonných předpisů a místních ustanovení. Tyto předpisy se týkají např. provozu v letadlech, u čerpacích stanic, v nemocnicích či při řízení vozidel.

Je nutno dodržet všeobecně platné a a pro příslušný typ vozidla specifické směrnice pro zabudování přídavných přístrojů; případně je nutno požádat o odbornou pomoc (elektrická instalace, uložení kabelu, styk s horkými částmi, styk s palivem atd.)

Zabudováním komponent nesmí být omezena:

- volnost pohybu, bezpečnost a zorné pole řidiče
- bezpečnost spolucestujících (také při nehodě)
- zařízení pasivní bezpečnosti ve voze (airbag, bezpečnostní pásy atd.)

U otevíracích a vysunovacích telefonů musí být telefon během jízdy ve voze vždy v zavřené poloze.

Pozor při montáži! Malé děti by mohly spolknout drobné části.

Sada je určena jen pro provoz při napětí 12 V.

Sada nesmí být použita ve výbušném prostředí.

Sada není určena pro provoz v terénu.

Pokud je vozidlo vybaveno metalickým tónováním skel, může tónování ovlivnit kvalitu příjmu signálu.

Nesprávným použitím a otevíráním komponentů zaniká záruka.

Dodržujte prosím následující pokyny:

Nepoužité akumulátory a telefony likvidujte dle zákonných ustanovení.

Jsou-li místa pro připojení telefonu zakrytá pryžovými kryty nebo je připojena kamera, musíte kryty (kameru) před zasunutím do držáku bezpodmínečně odstranit. V opačném případě by mohlo dojít k poškození připojovacích míst (např. konektoru držáku).

SIEMENS®
Original
Accessories

Používejte pouze originální příslušenství společnosti Siemens. Předejte se tak případným škodám a bude tak zaručeno dodržení všech odpovídajících ustanovení.

Pokyny k použití vyhledejte v návodu svého mobilního telefonu.

Přečtěte si laskavě tabulku kompatibility na obalu. Pouze uvedené telefony lze upevnit v držáku odpovídající sady. Vložením jiného telefonu dojde k nesprávnému uchycení a může dojít k poškození telefonu a držáku.

Sada Car Kit Easy je dále označena jen jako „Car Kit". Sada je určena jen pro provoz při napětí 12 V (cigaretový zapalovač).

Obsahem dodání jsou - hlavní modul sady Car s držákem, mikrofonem a připevňovací svorkou a lepicí destičkou (využití závisí na uživateli).

Sada Car Kit je vhodná pro telefony Siemens uvedené v tabulce kompatibility na obalu.

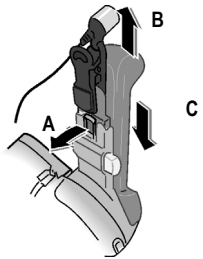
U některých modelů telefonů je nutné případně vyměnit držák telefonu. Přečtěte si laskavě velmi pozorně údaje o kompatibilitě na zadní straně držáku.

Výměna držáku

Sadu Car Kit lze přizpůsobit pro jiný typ telfonu Siemens výměnou držáku.

Uvolněte sponkou nejprve mikrofon z držáku.

Na zadní straně držáku je spona. Lehce ji přitáhněte **(A)** a poté vytáhněte držák nahoru **(B)**.



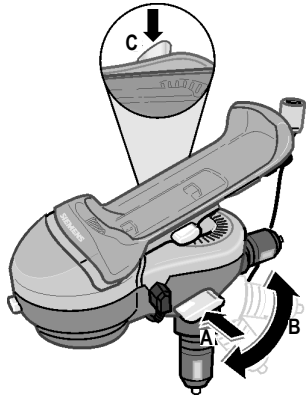
Nasuňte nový držák a zasuňte až zapadne **(C)**.

Opět připevněte mikrofon.

Upozornění

Neprovozujte sadu Car Kit bez držáku. Ohrozili byste funkčnost a bezpečnost sady.

Montáž



Hlavní držák

Uvolněte západky na hlavním držáku. Pro uvolnění stiskněte západku ( ) jako na obrázku **(A)**.

Vyjměte cigaretový zapalovač (12 V napájení) a na jeho místo zasuňte konektor sady Car Kit.

Nepoužívejte **žádné** prodlužovací kabely a **žádný** adptér pro montáž, jinak není zajištěno bezpečné usazení modulu sady Car Kit.

Otočte nebo přetočte sadu do požadovanépozice **(B)** (chraňte sadu proti nárazům).

Nyní uvolněte zajišťovací západku zatlačením ve směru ( ) na symboly **(C)**. Tímto je hlavní modul zafixován v určité poloze.

Držák

Nyní vyrovnejte držák. Držte západku **(D)** stisknutou.

Otočte držák do požadované pozice (chraňte proti nárazu). Pusťte západku.

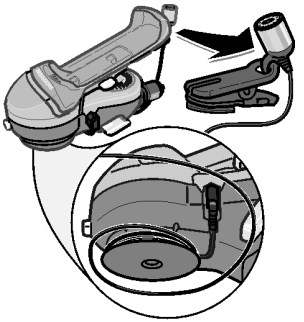
Mikrofon

Mikrofon můžete ponechat nasazený na hlavním modulu.

Pro dosažení optimální kvality zvuku můžete mikrofon upevnit pomocí svorky např. na klopu svého saka nebo na pompcí lepicí podložky na přístrojovou desku.

Dodržte při umisťování mikrofonu doporučenou vzdálenost alespoň 60 cm od reproduktoru.

Vytáhněte k tomu odpovídající délku kabelu mikrofonu z integrované cívky na mudulu.



Demontáž

Sadu Car Kit můžete kdykoliv demontovat a použítnapř. v jiném vozidle.

Vyjměte telefon (viz vyjmutí telefonu). Uvolněte západku na hlavním modulu. Stiskněte západku ( ). Poté vytáhněte sadu Car Kit z 12 V zásuvky.

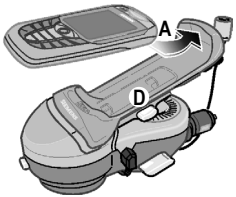
Namotejte případně kabel mikrofonu zpět na cívku v modulu.

Návod k použití

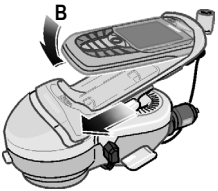
Vložení telefonu

Ujistěte se, že je držák uvolněný - stiskněte současně obě západky **(D)**. Vložte telefon shora do držáku **(A)**.

U otevíracích telefonů (vysouvací nebo véčko) musí být telefon během jízdy zavřený.



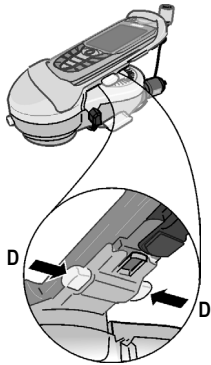
Zatlačte spodní část telefonu do držáku **(B)**.



Jemně zasuňte dolůaž zapadne.

Vyjmutí telefonu

Telefon z držáku vyjmete zatlačením na západky **(D)** na držáku. Držák vyjede nahoru a uvolní telefon.



Použití sady Car Kit

Když je telefon vypnutý: Telefon vložte do držáku. Při zapnutém zapalování se telefon automaticky zapne a můžete zadat PIN. Telefon můžete zapnout také manuálně. Sada Car Kit je ihned připravena k provozu.

Když je telefon zapnutý: Telefon vložte do držáku. Sada Car Kit je ihned připravena k provozu a telefon je nabíjen.

Nyní můžete začít telefonovat s využitím sady pro hlasité telefonování.

Po sestavení spojení v režimu hlasitého telefonování zazní z reproduktoru krátký upozorňovací tón.

O dalších funkcích jako nastavení hlasitosti, automatický příjem volání, odmítnutí volání, sestavení spojení, zavěšení, střídání, konference atd. se dočtete v odpovídajících odstavcích návodu k použití telefonu.

Otevírací telefony (vysouvací telefony a véčka) musí být při použití sady Car Kit Easy v zavřené poloze a aktivovaným automatickým příjmem volání. Volba telefonních čísel během jízdy u otevíracích telefonů není povolena (viz také strana 98).

Důležitá nastavení na telefonu

Váš telefon Siemens disponuje více profily. Když je telefon zasunut do sady Car Kit, automaticky se aktivuje profil „**Car Kit**“. Tento profil si můžete přizpůsobit svým požadavkům. Přečtěte si laskavě odpovídající odstavce v návodu k použití telefonu.

Odstraňování závad

Partner vás neslyší

- Mikrofon musí být zapojen do konektoru po straně hlavního modulu.

Automatický příjem volání nefunguje

- Funkce není v telefonu aktivována.

Rušení během hovoru

- Mikrofon se nachází v proudu vzduchu střešního okna, bočního okna či větráku.

Špatná kvalita hovoru a zvuku

- Zvětšete vzdálenost mezi mikrofonem a reproduktorem.
- Slabý signál mikrofonu (příjemce vás slyší potichu)
- Vzdálenostz mezi mikrofonem a ústy hovořícího uživatele by neměla překročit 80 cm.

Špatná kvalita příjmu signálu

- Pokud je vozidlo vybaveno metalickým tónováním skel, může tónování ovlivnit kvalitu příjmu signálu.

Nefunguje zamknutí tlačítek

- Zamknutí tlačítek je automaticky deaktivováno, jakmile je telefon vložen do sady Car Kit.

Telefon se samovolně vypíná

- Viz Návod k použití telefonu. Zkontrolujte kontakt napájení.

Zákaznické centrum

- Viz Customer Care, strana 122.

Technické údaje

Napájení	10,8 V až 16 V
Spotřeba proudu	max. 1 A / max. 1 mA (v klidu)
Provozní teplota	÷20 °C až +55 °C
Výkon reproduktoru	max. 1,3 W

Údržba

Výrobek by měl být čištěn měkkým, mírně navlhčeným, avšak ne mokrým, hadříkem.

Výrobek nesmí přijít do styku s tekutinami, čisticími prostředky, barvami nebo chemickými látkami.

Příslušenství

- Držáky na výměnu

Produkty lze zakoupit v odborných prodejnách nebo v internetovém obchodě na adrese:

SIEMENS® Original Accessories
www.siemens-mobile.com/shop

V zemích, v nichž není produkt prodáván autorizovanými prodejci, nejsou nabízeny servisní služby (výměna, příp. oprava přístroje).

Car Kit Easy (pl)

Wskazówki bezpieczeństwa

Zanim zaczniesz użytkowanie zapoznaj się dokładnie z instrukcją obsługi i wskazówkami bezpieczeństwa!

Korzystając z telefonu pamiętaj o przestrzeganiu obowiązujących przepisów prawnych i lokalnych ograniczeń. Mogą one obowiązywać np. podczas prowadzenia samochodu lub na stacjach benzynowych.

Należy przestrzegać ogólnych i specyficznych dla pojazdów, wytycznych dotyczących instalacji dodatkowego wyposażenia; jeżeli jest to wymagane należy skorzystać z fachowej pomocy (zabezpieczenia elektryczne, okablowanie, kontakt z gorącymi elementami, kontakt z paliwem, itp.).

Zainstalowane komponenty nie mogą ograniczać:

- swobody ruchów, bezpieczeństwa i pola widzenia kierowcy
- bezpieczeństwa pasażerów pojazdu (w szczególności podczas wypadku)
- mechanizmów zabezpieczających pojazd (poduszka powietrzna, pasy bezpieczeństwa itp.)

Telefony z klapką lub rozsuwane (tzw. Slider) muszą być podczas jazdy zamknięte.

Zachowaj ostrożność przy instalacji! Małe dzieci mogą połknąć drobne elementy.

Urządzenie jest przeznaczone do systemów zasilanych napięciem 12 V.

Urządzenia nie można instalować w otoczeniu zagrożonym eksplozją.

Urządzenie nie jest przeznaczone do używania podczas jazdy terenowej.

Jeżeli samochód jest wyposażony w metalizowane szyby może to pogorszyć jakość odbioru w telefonie.

Niewłaściwe użytkowanie oraz otwieranie komponentów unieważnia gwarancję.

Pamiętaj:

Nieprzydatny telefon lub akcesoria należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Usuń wszystkie osłony z aparatu i z gniazda wtykowego przed umieszczeniem telefonu w uchwycie. W przeciwnym razie miejsce połączenia może zostać zniszczone (np. podłączenie uchwytu.

SIEMENS® Original Accessories

Używaj wyłącznie oryginalnych akcesoriów Siemens. Dzięki temu unikniesz ryzyka uszkodzenia zdrowia i zniszczenia produktu, oraz uzyskasz pewność, że produkt spełnia odpowiednie wymagania.

Dodatkowe wskazówki dotyczące obsługi znajdziesz w instrukcji obsługi swojego telefonu.

Zwróć uwagę na tabelę kompatybilności na opakowaniu. Tylko wymienione tam telefony są dokładnie dopasowane do uchwytu. Jeżeli włożysz do uchwytu inny telefon, może on nie zatrzasnąć się prawidłowo, a także możesz uszkodzić telefon lub uchwyt.

Zestaw samochodowy Car Kit Easy będzie dalej określany jako „Car Kit". Jest przeznaczony do pracy w gniazdach elektrycznych 12 V (gniazdo zapalniczki).

Dostarczony zestaw zawiera główny moduł Car Kit z uchwytem, a także mikrofon z klipsem mocującym oraz samoprzylepną podkładkę (wykorzystanie opcjonalne).

Zestaw Car Kit jest przeznaczony do obsługi telefonów Siemens zgodnie z tabelą kompatybilności na opakowaniu.

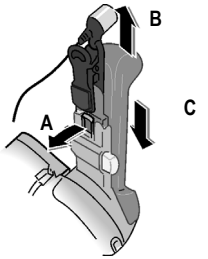
W razie potrzeby konieczna może być wymiana uchwytu, aby używać telefon z zestawem Car Kit. W tym celu, sprawdź listę kompatybilności z tyłu uchwytu.

Wymiana uchwytu

Zestaw Car Kit można dopasować do pracy z innym modelem telefonu Siemens zmieniając uchwyt.

Najpierw, jeżeli to konieczne, odepnij mikrofon z klipsem od uchwytu.

Z tyłu uchwytu znajduje się zatrzask. Pociągnij go delikatnie **(A)**, następnie przesuń uchwyt do góry **(B)**.



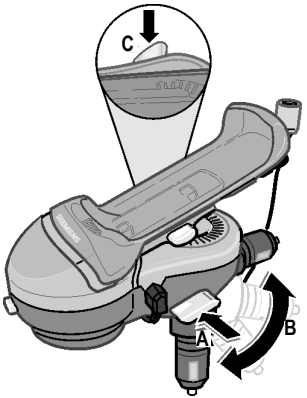
Umieść nowy uchwyt w prowadnicach i przesuwaj go do dołu aż do zatrzaśnięcia **(C)**.

Możesz umieść mikrofon z klipsem na uchwycie.

Porada

Nie montuj i nie używaj zestawu Car Kit bez uchwytu. Może to niekorzystnie wpływać na funkcjonalność i bezpieczeństwo.

Montaż



Główny moduł

Zwolnij blokady głównego modułu. Naciśnij przycisk zwalniający ( ) zgodnie z rysunkiem, patrz **(A)**.

Jeżeli to konieczne wyjmij zapalniczkę i włóż wtyczkę zestawu Car Kit do gniazda 12 V.

Nie używaj **żadnych** przedłużaczy oraz **żadnych** przejściówek przy montażu, ponieważ nie gwarantuje to stabilnego mocowania zestawu Car Kit.

Przekręć lub przechyl Car Kit do żądanej pozycji **(B)** (zwróć uwagę na punkt styku).

Następnie naciśnij przycisk blokujący w kierunku wskazywanym przez symbol ( ) **(C)**. Moduł główny jest stabilnie zamocowany.

Uchwyt

Teraz ustaw odpowiednio uchwyt. W tym celu przytrzymaj przycisk blokady **(D)**.

Przekręć uchwyt do żądanego położenia (zwróć uwagę na punkt styku). Zwolnij przycisk blokady.

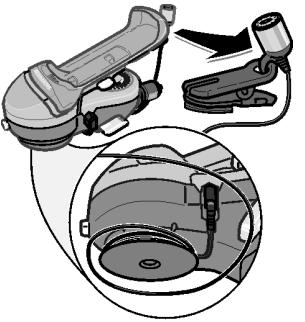
Mikrofon

Możesz pozostawić mikrofon przypięty do głównego modułu.

W celu uzyskania optymalnej jakości głosu możesz przypiąć mikrofon klipsem np. do klapy marynarki lub umocować na desce rozdzielczej przy pomocy samoprzylepnej podkładki.

Zalecana minimalna odległość pomiędzy mikrofonem, a głośnikiem wynosi 60 cm.

Aby ją zachować rozwiń przewód mikrofonu z wbudowanej prowadnicy.



Demontaż

Możesz w każdej chwili wymontować zestaw Car Kit, aby np. wykorzystać go w innym samochodzie.

Wyjmij telefon (patrz instrukcja wyjmowania telefonu). Zwolnij blokadę głównego modułu. Naciśnij przycisk zwalniający ( ). Następnie wyjmij zestaw Car Kit z gniazda zasilania 12 V.

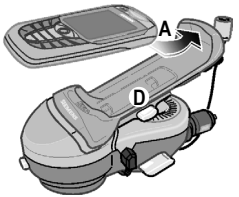
Jeżeli to konieczne nawiń przewód mikrofonu na prowadnicę.

Instrukcja obsługi

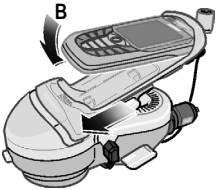
Wkładanie telefonu

Aby mieć pewność, że uchwyt jest zwolniony, naciśnij jednocześnie przyciski **(D)** zwalniające. Umieść telefon w górnej części uchwytu **(A)**.

Telefon rozsuwany (tzw. Slider) musi być zamknięty podczas jazdy.



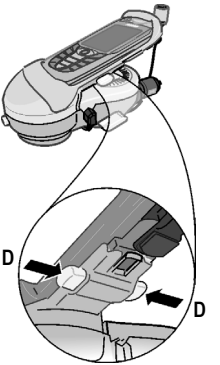
Następnie wciśnij dolny koniec telefonu w uchwyt **(B)**.



Naciskaj delikatnie uchwyt do dołu, aż do zatrzaśnięcia.

Wyjmowanie telefonu

Aby wyjąć telefon, naciśnij przyciski zwalniające **(D)** na uchwycie. Uchwyt przesuwa się do góry i zwalnia telefon.



Obsługa zestawu Car Kit

Kiedy telefon jest wyłączony: umieść telefon w uchwycie. Telefon włącza się automatycznie podczas zapłonu i można wprowadzić PIN. Telefon można też włączyć ręcznie. Zestaw Car Kit jest od razu gotowy do działania.

Kiedy telefon jest włączony: umieść telefon w uchwycie. Zestaw Car Kit jest od razu gotowy do działania, a telefon jest ładowany.

Możesz teraz rozmawiać w trybie głośnomówiącym.

Nawiązanie połączenia w trybie głośnomówiącym jest sygnalizowane krótkim dźwiękiem z głośnika zestawu Car Kit.

Informacje o innych funkcjach jak kontrola głośności, automatyczne odbieranie połączeń, odrzucanie połączeń, ustawienia połączenia, kończenie połączeń, przełączanie, konferencja itp. znajdziesz w instrukcji obsługi twojego telefonu.

Telefony rozsuwane (aparaty z klapką) w zestawie Car Kit Easy mogą pracować tylko zamknięte z automatycznym odbiorem połączeń. Nie można wstukiwać numerów podczas jazdy kiedy telefon jest otwarty (patrz także strona 106).

Ważne ustawienia telefonu

Twój telefon Siemens posiada kilka profili. Profil „**Zestaw samochodowy**“ jest automatycznie włączany po włożeniu telefonu do zestawu Car Kit. Możesz dopasować profil swojego telefonu. Odpowiednie informacje znajdziesz w instrukcji obsługi telefonu.

Rozwiązywanie problemów

Rozmówca nie słyszy Cię

- Mikrofon musi być zamontowany z boku w gnieździe głównego modułu.

Nie działa funkcja automatycznego dobierania połączeń

- Funkcja nie jest włączona w telefonie.

Rozmówca słyszy głośny szum w tle

- Nie montuj mikrofonu w miejscu przepływu powietrza od szyberdachu, okna lub wentylacji.

Słaba jakość głosu i dźwięku

- Zwiększ odległość pomiędzy mikrofonem i głośnikiem.
- Zwiększ głośność telefonu.
- Odległość pomiędzy mikrofonem, a ustami użytkownika nie powinna przekraczać 80 cm.

Słaby odbiór

- Jeżeli samochód jest wyposażony w metalizowane szyby może to pogorszyć jakość odbioru w telefonie.

Nie działa blokada klawiatury

- Blokada klawiatury jest automatycznie wyłączana po włożeniu telefonu do zestawu Car Kit.

Telefon wyłącza się

- Sprawdź w instrukcji obsługi telefonu.

Numery serwisowe

- Patrz Customer Care, strona 122.

Dane techniczne

Napięcie zasilania	10,8 V do 16 V
Pobór prądu	maks. 1 A / maks. 1 mA (prąd spoczynku)
Temperatura pracy	÷20 °C do +55 °C
Moc wyjściowa głośnika	maks. 1,3 W

Konserwacja

Produkt należy czyścić miękką, lekko wilgotną (nie mokrą) ściereczką.

Nie używaj środków czyszczących, barwników oraz innych substancji chemicznych.

Akcesoria

- Uchwyty do wymiany

Produkty są dostępne w sklepach specjalistycznych lub w naszym sklepie internetowym pod adresem:

SIEMENS® Original Accessories
Siemens Original Accessories
www.siemens-mobile.com/shop

W niektórych krajach naprawa lub wymiana jest niemożliwa, jeżeli produkt nie został zakupiony u autoryzowanego sprzedawcy.

Car Kit Easy (ru)

Указания по технике безопасности

Перед использованием внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и указания по технике безопасности!

При использовании телефона соблюдайте требования закона и ограничения, действующие в месте использования. Это может иметь значение, например, при движении в автомобиле или при нахождении на заправочной станции.

Необходимо соблюдать предписания для установки дополнительного оборудования, как общие, так и специальные для определенного типа автомобилей; при необходимости обращайтесь за консультацией к специалистам (электрозащита, прокладка кабелей, контакт с нагревающимися деталями, контакт с топливом и т.п.).

Установка компонентов не должна отрицательно влиять на:

- свободу движения, безопасность и обзор водителя
- безопасность пассажира автомобиля (в т.ч. при аварии)
- устройства, обеспечивающие безопасность в автомобиле (надувные подушки безопасности, ремни безопасности и т.д.)

Телефон-раскладушка или телефон-слайдер должны быть закрыты во время движения.

Будьте осторожны при монтаже! Маленькие дети могут проглотить небольшие детали.

Устройство предназначено для работы только с источником питания на 12 вольт.

Запрещается использовать прибор во взрывоопасных помещениях.

Устройство предназначено только для использования в автомобиле.

Если автомобиль имеет тонированные стекла с напыленной металлической пленкой, то качество приема может ухудшиться.

Использование устройства не по назначению и вскрытие компонентов прекращает любое действие гарантии.

Соблюдайте следующее:

Утилизацию телефонов и аксессуаров следует производить в соответствии с законом.

Перед установкой телефона в держатель снимите возможно имеющиеся закрывающие элементы с камеры и со штекерных контактов. В противном случае может произойти повреждение мест подключения (например, штекерного соединения держателя телефона).

SIEMENS® Original Accessories

Используйте только оригинальные аксессуары Siemens. Таким образом предотвращается возможное нанесение вреда здоровью и имуществу и обеспечивается соблюдение всех надлежащих предписаний.

Остальные указания по эксплуатации находятся в инструкции к мобильному телефону.

Обратите внимание на таблицу совместимости, приведенную на упаковке. В соответствующих держателях могут быть размещены только указанные там телефоны. При установке в держатель телефона, не указанного в таблице, телефон может ненадежно зафиксироваться или может произойти повреждение телефона или держателя.

Автомобильный комплект Car Kit Easy в дальнейшем будет обозначаться как «Car Kit». Он предназначен для работы от розетки на 12 В (гнездо прикуривателя).

В комплект поставки входят основной модуль устройства с держателем, а также микрофон с крепежным зажимом и липучкой (использовать то или иное по выбору).

Устройство Car Kit подходит для телефонов Siemens в соответствии с таблицей совместимости, приведенной на упаковке.

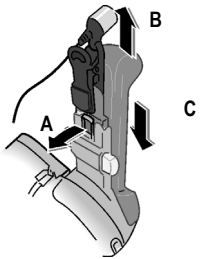
По обстоятельствам может оказаться необходимым заменить держатель для использования вашего телефона с устройством Car Kit. С этой целью проверьте информацию по совместимости на обратной стороне держателя.

Замена держателя

Автокомплект Car Kit может быть переоснащен под другой тип телефона Siemens путем замены держателя.

Для этого сначала следует в зависимости от обстоятельств отсоединить микрофон с фиксатором от держателя.

На обратной стороне корпуса держателя имеется накладка. Слегка потяните за нее **(A)** и вытяните держатель вверх **(B)**.



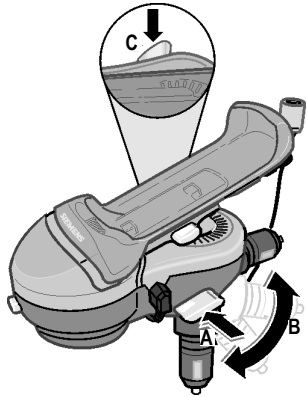
Вставьте в направляющие новый держатель и сдвиньте его вниз так, чтобы он защелкнулся **(C)**.

Если требуется, прикрепите микрофон с зажимом к держателю.

Указание

Не устанавливайте и не используйте устройство Car Kit без держателя. Это отрицательно скажется на функциональности и безопасности.

Монтаж



Основной модуль

Освободите фиксаторы на основном модуле. Для этого нажмите на клавишу разблокировки (), как показано на рисунке, см. **(A)**.

Извлеките прикуриватель и вставьте в гнездо 12 В штекер устройства Car Kit.

Не используйте какой бы то ни было удлинитель гнезда и **не используйте какой бы то ни было** переходник гнезда для монтажа, т.к. в этом случае не обеспечивается надежное крепление устройства Car Kit.

Поверните или наклоните устройство Car Kit в требуемое положение **(B)** (учитывайте наличие контакта).

Нажмите теперь клавишу фиксации в направлении символа () **(C)**. При этом происходит фиксация основного модуля.

Держатель

Теперь настройте держатель. Для этого нажмите и удерживайте клавишу фиксации (**D**).

Поверните держатель в требуемое положение (учитывайте наличие контакта). Отпустите теперь клавишу фиксации.

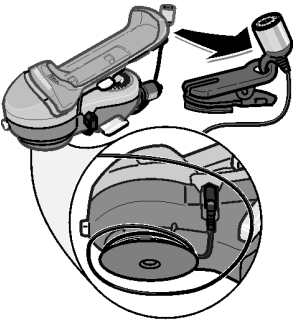
Микрофон

Можно закрепить микрофон на основном модуле.

Чтобы получить оптимальное качество звука, можно также закрепить микрофон крепежным зажимом, например, на отвороте одежды или же при помощи липучки на приборной панели.

Минимальное расстояние между микрофоном и динамиком должно быть 60 см.

Для этого следует размотать микрофонный провод.



Демонтаж

Можно в любое время демонтировать устройство Car Kit, чтобы использовать его, например, в другом автомобиле.

Снимите телефон (см. Снятие мобильного телефона). Снимите фиксацию на основном модуле. Для этого нажмите на клавишу разблокировки ( ). После этого отсоедините Car Kit от гнезда 12 В.

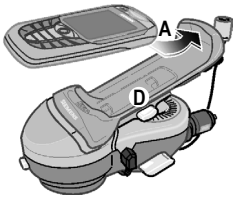
При необходимости смотайте провод микрофона.

Руководство по эксплуатации

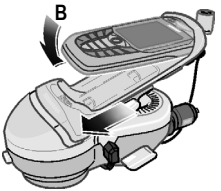
Установка мобильного телефона

Чтобы убедиться, что фиксация держателя снята, нажмите клавиши разблокирования (**D**). Вставьте телефон сверху в корпус держателя (**A**).

Телефон-слайдер должен быть закрыт при движении.



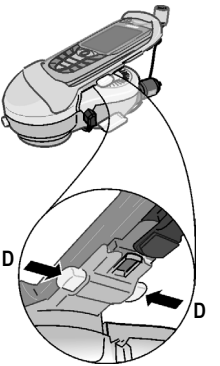
Затем вдавите нижнюю часть телефона в корпус держателя (**B**).



Мягко смещайте держатель вниз до защелкивания.

Снятие мобильного телефона

Для снятия мобильного телефона надавите на клавиши разблокирования (**D**) на корпусе держателя. Держатель перемещается вверх, и телефон высвобождается.



Использование устройства Car Kit

Если телефон выключен: вставьте телефон в держатель. При включенном зажигании телефон включается автоматически, можно ввести PIN-код. Можно включить также телефон вручную. Устройство Car Kit сразу готово к работе.

Если телефон включен: вставьте телефон в держатель. Устройство Car Kit сразу готово к работе, при этом начинается зарядка телефона.

Теперь можно делать и принимать звонки, используя режим handsfree.

После начала разговора в режиме, когда телефон стоит в держателе, раздается короткий звуковой сигнал через динамики устройства связи.

О таких функциях, как регулировка громкости, автоматический прием вызова, отклонение вызова, установление связи, наложение, отключение звука, конференция и т.д., см. соответствующие разделы в руководстве по эксплуатации телефона.

Телефоны-слайдеры в устройстве Car Kit Easy предназначены для работы только в закрытом состоянии с автоматическим приемом вызова. Набор номеров в открытом состоянии не разрешается выполнять во время движения (см. также стр. 114).

Важные установки на телефоне

Телефон Siemens имеет несколько профилей. Когда телефон вставляется в устройство Car Kit, автоматически активируется профиль „**Car Kit**“. Имеется возможность изменять профиль телефона. Читайте соответствующие разделы в руководстве по эксплуатации телефона.

Устранение неисправностей

Партнер не слышит вас

- Микрофон должен быть вставлен сбоку в гнездо основного модуля.

Не действует автоматический прием вызова

- Эта функция не активирована на телефоне.

Помехи у собеседника

- Не закрепляйте микрофон в потоке воздуха у сдвижной панели крыши, окна или вентиляции.

Плохое качество разговора и звука

- Увеличьте расстояние между микрофоном и динамиком.
- Увеличьте громкость телефона.
- Расстояние между микрофоном и ртом не должно превышать 80 см.

Плохое качество приема

- Если автомобиль имеет тонированные стекла с напыленной металлической пленкой, то качество приема может ухудшиться.

Не действует блокировка клавиш

- Блокировка клавиш автоматически снимается при установке телефона в устройство Car Kit.

Телефон сам выключается

- См. руководство по эксплуатации телефона.

Номера сервисной службы

- См. Customer Care, стр. 122.

Технические данные

Источник питания	От 10,8 до 16 В
Потребление тока	макс. 1 А / макс. 1 мА (ток в режиме ожидания)
Рабочая температура	От -20 °C до +55 °C
Выходная мощность динамиков	макс. 1,3 Вт

Технический уход и обслуживание

Изделие следует чистить мягкой и влажной (но не сырой) тканью.

Не разрешается использовать чистящие растворители, краски или другие химические вещества.

Принадлежности

- Держатели для замены

Изделия можно приобрести в специализированных магазинах.

SIEMENS® Original Accessories
Siemens Original Accessories
www.siemens-mobile.ru

Customer Care

We offer fast, individual advice! You have several options:

Our online support on the Internet:

www.siemens-mobile.com/customercare

We can be reached any time, any place. You are given 24 hour support on all aspects of our products. Here you will find an interactive fault-finding system, a compilation of the most frequently asked questions and answers, plus user guides and current software updates to download.

You will also find the most frequently asked questions and answers in this user guide.

You can also get personal advice about our range of products on our Premium Hotline:

Austria ..... 0900 - 30 08 08
(1,35 Euro/Minute)
Catalan.....807 517 203
(0,91 euros/minut)
Germany .....0190 - 74 58 26
(1,24 Euro/Minute)
Italy.....899 842 423
(1 euro/minuto da telefono fisso e 1,42 euro/munito da cellulare)
Spain.....807 517 203
(0,91 euro/minuto)
Sweden 0900 204 18 00
(Kostnad 10 kronor/minut, gäller för fast telefoni)
United Kingdom 0906 9597500
(0.75 £ per minute)

Qualified Siemens employees are waiting to offer you expert information about our products and installation.

In some countries repair and replace services are impossible where the products are not sold through our authorised dealers.

When calling customer service, please have ready your receipt and your car kit, and if available, your Siemens Service customer number.

If repair work is necessary, please contact one of our service centres:

Abu Dhabi 0 26 42 38 00
Argentina 0 80 08 88 98 78
Australia..... 13 00 66 53 66
Austria..... 05 17 07 50 04
Bahrain 40 42 34
Bangladesh..... 0 17 52 74 47
Belgium..... 0 78 15 22 21
Bolivia 0 21 21 41 14
Bosnia Herzegovina..... 0 33 27 66 49
Brazil..... 0 80 07 07 12 48
Brunei 02 43 08 01
Bulgaria.....02 73 94 88
Cambodia 12 80 05 00
Canada 1 88 87 77 02 11
China 0 21 50 31 81 49
Croatia 0 16 10 53 81
Czech Republic..... 02 33 03 27 27
Denmark 35 25 86 00
Dubai 0 43 96 64 33
Egypt..... 0 23 33 41 11
Estonia.....06 30 47 97
Finland 09 22 94 37 00
France..... 01 56 38 42 00
Germany 0 18 05 33 32 26
Greece 0 80 11 11 11 16

Hong Kong 28 61 11 18
Hungary 06 14 71 24 44
Iceland 5 11 30 00
India ..... 22 24 98 70 00 Extn: 70 40
Indonesia 0 21 46 82 60 81
Ireland 18 50 77 72 77
Italy 02 24 36 44 00
Ivory Coast 05 02 02 59
Jordan 0 64 39 86 42
Kenya 2 72 37 17
Kuwait 2 45 41 78
Latvia 7 50 11 18
Lebanon 01 44 30 43
Libya 02 13 50 28 82
Lithuania 8 52 74 20 10
Luxembourg 43 84 33 99
Macedonia 02 13 14 84
Malaysia ..... + 6 03 77 12 43 04
Malta ..... + 35 32 14 94 06 32
Mauritius 2 11 62 13
Mexico 01 80 07 11 00 03
Morocco 22 66 92 09
Netherlands 0 90 03 33 31 00
New Zealand 08 00 27 43 63
Nigeria 0 14 50 05 00
Norway 22 70 84 00
Oman 79 10 12
Pakistan 02 15 66 22 00
Paraguay 8 00 10 20 04
Philippines 0 27 57 11 18
Poland 08 01 30 00 30
Portugal 8 08 20 15 21
Qatar 04 32 20 10
Romania 02 12 04 60 00
Russia 8 80 02 00 10 10
Saudi Arabia 0 22 26 00 43
Serbia 01 13 07 00 80
Singapore 62 27 11 18
Slovak Republic 02 59 68 22 66
Slovenia 0 14 74 63 36
South Africa 08 60 10 11 57
Spain 9 02 11 50 61
Sweden 0 87 50 99 11
Switzerland 08 48 21 20 00
Taiwan 02 23 96 10 06
Thailand 0 27 22 11 18
Tunisia 71 86 19 02
Turkey 0 21 65 79 71 00
Ukraine 8 80 05 01 00 00
United Arab Emirates 0 43 66 03 86
United Kingdom 0 87 05 33 44 11
USA 1 88 87 77 02 11
Vietnam 84 89 30 01 21
Zimbabwe 04 36 94 24

Issued by/Publié par
Information and Communication mobile
Haidenauplatz 1
D-81667 München

© Siemens AG 2004
All rights reserved. Subject to availability.
Right of modification reserved.
Tous droits réservés. Sous réserve de possibilités de livraison et de modifications techniques.

Siemens Aktiengesellschaft
www.siemens-mobile.com

Ref. No.: A31008-H7101-A100-1-RN19
(02/04)